

Compte de l'Etat / Staatsrechnung

2008

**Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil /
Botschaft des Staatsrates zuhanden des
Grossen Rates**

Table des matières

	Page
Message du Conseil d'Etat au Grand Conseil	
1. Les résultats généraux	4*
2. Le compte de fonctionnement	8*
2.1. Une bonne maîtrise des charges	8*
2.2. Les charges et les effectifs de personnel	10*
2.3. Des charges de fonctionnement maîtrisées	14*
2.4. Des amortissements en augmentation	16*
2.5. Des dépenses de transferts nettement inférieures au budget	17*
2.6. L'évolution des flux financiers Etat-communes	19*
2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds	20*
2.8. Les moyens prévus pour faire face à la crise	22*
2.9. Le budget est bien tenu par les Directions	22*
2.10. L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat	24*
2.11. Un service de la dette allégé	26*
3. Les revenus du compte de fonctionnement	27*
3.1. La répartition des revenus par catégorie	27*
3.2. Le changement de la méthode de comptabilisation	30*
3.3. Des rentrées fiscales en augmentation	30*
3.4. La diminution du poids des impôts	33*
4. Le compte des investissements	34*
4.1. Un volume d'investissements en croissance	34*
4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)	36*
4.3. Un autofinancement au-dessus de la moyenne	36*
5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)	38*
6. L'évolution de quelques indicateurs-clés	41*

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Botschaft des Staatsrates zuhanden des Grossen Rates	
1. Die Gesamtergebnisse	4*
2. Laufende Rechnung	8*
2.1. Aufwand gut im Griff	8*
2.2. Personalaufwand und Personalbestände	10*
2.3. Laufender Aufwand unter Kontrolle	14*
2.4. Höhere Abschreibungen	16*
2.5. Deutlich geringere Transferausgaben als veranschlagt	17*
2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden	19*
2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds	20*
2.8. Mittel zur Krisenbewältigung	22*
2.9. Voranschlag von den Direktionen gut eingehalten	22*
2.10. Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates	24*
2.11. Reduzierter Schuldendienst	26*
3. Ertrag der Laufenden Rechnung	27*
3.1. Aufteilung des Ertrags nach Kategorien	27*
3.2. Änderung der Verbuchungsmethode	30*
3.3. Steigende Steuereinnahmen	30*
3.4. Geringerer Anteil der Steuern	33*
4. Investitionsrechnung	34*
4.1. Steigendes Investitionsvolumen	34*
4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)	36*
4.3. Überdurchschnittlicher Selbstfinanzierungsgrad	36*
5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)	38*
6. Entwicklung einiger Kennzahlen	41*

7.	Le bilan de l'Etat	42*	7.	Staatsbilanz	42*
7.1.	Le bilan à fin 2008	42*	7.1.	Die Bilanz per Ende 2008	42*
7.2.	L'évolution du bilan	45*	7.2.	Bilanzentwicklung	45*
7.3.	La situation et l'évolution de la dette publique	47*	7.3.	Stand und Entwicklung der Staatsschulden	47*
8.	Les engagements hors bilan	49*	8.	Nicht bilanzierte Verpflichtungen	49*
9.	Commentaires du décret relatif au compte d'Etat 2008 et à l'institution d'un fonds de relance	50*	9.	Erläuterungen zum Dekret zur Staatsrechnung 2008 und zur Schaffung eines Konjunkturfonds	50*
10.	Conclusion	50*	10.	Schluss	50*
Projet de décret			Dekretsentwurf		

MESSAGE No 127**du Conseil d'Etat au Grand Conseil****relatif au compte d'Etat****du canton de Fribourg pour****l'année 2008 et à l'institution d'un fonds de relance**

Fribourg, le 17 mars 2009

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs,

En application des articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 et des dispositions de la loi sur les finances du 25 novembre 1994, nous avons l'honneur de vous soumettre le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2008.

Les comptes établis par l'Administration des finances ont été arrêtés par le Conseil d'Etat dans sa séance du 17 février 2009.

Dans le présent message, nous vous présentons les principaux résultats des comptes 2008. Nous analysons les charges et les revenus. Nous commentons le compte des investissements ainsi que les principaux résultats du bilan.

Sous le chapitre 9 de ce message, nous commentons également un article complémentaire au décret relatif aux comptes 2008 à savoir l'institution, en application de la décision prise par le Parlement le 16 février 2009, d'un fonds de relance.

1. Les résultats généraux

Les comptes de l'Etat pour l'année 2008 présentent les résultats globaux suivants, en millions de francs :

	Charges/ Dépenses Aufwand/ Ausgaben	Revenus/ Recettes Ertrag/ Einnahmen	Excédents/ Déficits Überschuss/ Fehlbetrag	
Compte de fonctionnement	2955,2	2984,8	+ 29,6	Laufende Rechnung
Compte des investissements	219,7	83,4	- 136,3	Investitionsrechnung
Compte administratif	3174,9	3068,2	- 106,7	Verwaltungsrechnung

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 29,6 millions de francs. Le compte des investissements boucle avec un excédent de dépenses de 136,3 millions de francs. L'addition des excédents du compte de fonctionnement et d'investissements donne

BOTSCHAFT Nr. 127**des Staatsrats an den Grossen Rat****zur Staatsrechnung des****Kantons Freiburg für****das Jahr 2008 und zur Schaffung eines Konjunkturfonds**

Freiburg, den 17. März 2009

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren

In Anwendung der Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 und der Vorschriften des Finanzhaushaltsgesetzes vom 25. November 1994 unterbreiten wir Ihnen hiermit die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2008.

Die von der Finanzverwaltung aufgestellte Rechnung wurde vom Staatsrat in seiner Sitzung vom 17. Februar 2009 verabschiedet.

In der vorliegenden Botschaft stellen wir Ihnen die Hauptergebnisse der Staatsrechnung 2008 vor. Wir analysieren die Aufwand- und Ertragsentwicklung und kommentieren die Investitionsrechnung sowie die hauptsächlichlichen Bilanzergebnisse.

In Kapitel 9 dieser Botschaft gehen wir ausserdem auf einen zusätzlichen Artikel im Dekret zur Staatsrechnung 2008 ein, und zwar über die Schaffung eines Konjunkturfonds gemäss Beschluss des Grossen Rates vom 16. Februar 2009.

1. Die Gesamtergebnisse

Die Staatsrechnung 2008 weist die folgenden Gesamtergebnisse aus (in Millionen Franken):

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 29,6 Millionen Franken aus. Die Investitionsrechnung schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von 136,3 Millionen Franken. Der Überschuss der Laufenden Rechnung und derjenige der Investitionsrechnung ergeben das

le résultat du compte administratif. Il présente un excédent de dépenses de 106,7 millions de francs.

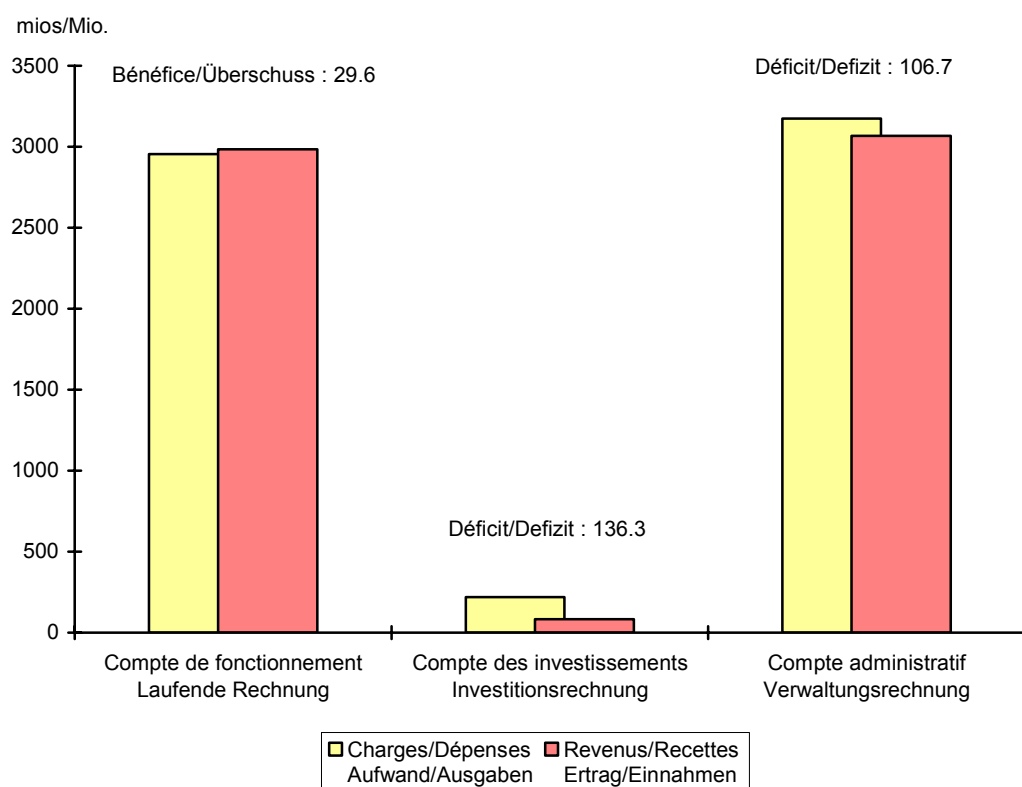
Compte tenu d'un volume de charges d'amortissements du patrimoine administratif s'élevant à 109,7 millions de francs :

- l'autofinancement s'élève à 139,3 millions de francs (109,7 millions de francs d'amortissements plus 29,6 millions de francs d'excédent de revenus du compte de fonctionnement) ;
- l'excédent de financement est de 3,0 millions de francs (l'autofinancement de 139,3 millions de francs moins les investissements nets de 136,3 millions de francs) ;
- le degré d'autofinancement des investissements nets atteint 102,2 %.

Resultat der Verwaltungsrechnung, die einen Ausgabenüberschuss von 106,7 Millionen Franken ausweist.

Bei einem Abschreibungsaufwand von 109,7 Millionen Franken auf dem Verwaltungsvermögen:

- beträgt die Selbstfinanzierung 139,3 Millionen Franken (109,7 Millionen Franken Abschreibungen plus 29,6 Millionen Franken Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung);
- beträgt der Finanzierungsüberschuss 3,0 Millionen Franken (Selbstfinanzierung mit 139,3 Millionen Franken minus Nettoinvestitionen von 136,3 Millionen Franken);
- beträgt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen 102,2 %.



La comparaison des résultats du compte de fonctionnement avec le budget 2008 se présente ainsi :

Der Vergleich der Ergebnisse der Laufenden Rechnung mit dem Voranschlag 2008 ergibt folgendes Bild:

Compte de fonctionnement	Comptes Rechnung	Budget Voranschlag	Variations Veränderung		Laufende Rechnung
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Revenus	2984,8	2826,4	+ 158,4	+ 5,6	Ertrag
Charges	2955,2	2825,9	+ 129,3	+ 4,6	Aufwand
Excédent	+ 29,6	+ 0,5	+ 29,1	.	Überschuss

Les résultats généraux appellent les commentaires suivants :

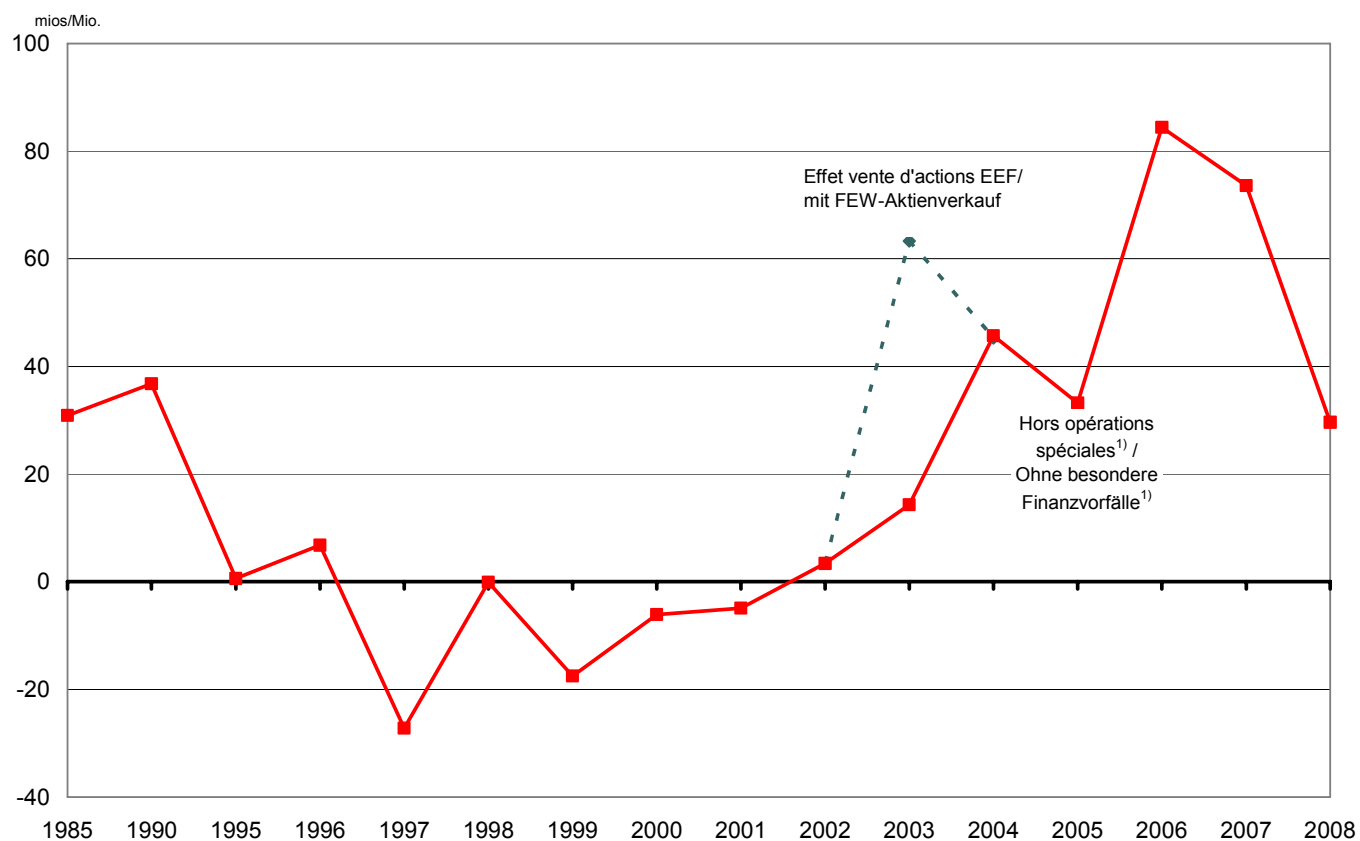
- le résultat du compte de fonctionnement est meilleur que celui du budget. L'amélioration est de 29,1 millions de francs, soit le 1,0 % du total des charges du compte de fonctionnement ;
- l'amélioration constatée est sensiblement moins importante qu'en 2007 où elle représentait le 2,8 % du total des charges ;
- le compte de fonctionnement enregistre son septième excédent de revenus consécutif ;
- l'intégration dans les revenus et dans les charges d'un montant de 16,2 millions de francs augmente d'un demi-point environ le taux de variation des revenus et charges. Ces montants n'avaient pas été budgétisés. Ils correspondent à la décision d'intégrer dans les comptes de l'Etat, les autres sources externes de financement de l'Université.
- l'accroissement des revenus, en particulier ceux influencés par la conjoncture et le produit des placements, explique en bonne part l'amélioration du résultat par rapport au budget ;
- le dépassement constaté au niveau des charges est principalement dû à des opérations comptables. Sans ces dernières, les charges seraient inférieures au budget ;
- les comptes se soldent pour la sixième fois par un excédent de financement. Après opérations comptables, ce dernier se monte à 3 millions de francs, soit à un niveau bien inférieur à celui de 2007 ;
- le degré d'autofinancement des investissements est inférieur à celui de l'année dernière, mais il excède les 100 %.

Le graphique qui suit retrace l'évolution de l'excédent du compte de fonctionnement depuis 1985 :

Dazu folgende Kommentare:

- Das Ergebnis der Laufenden Rechnung ist besser ausgefallen als veranschlagt, und zwar um 29,1 Millionen Franken, was 1,0 % des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung entspricht.
- Die verzeichnete Verbesserung ist deutlich geringer als 2007, als sie 2,8 % des Gesamtaufwands entsprach.
- Die Laufende Rechnung weist zum siebten Mal in Folge einen Ertragsüberschuss aus.
- Der Einbezug eines Betrags von 16,2 Millionen Franken sowohl beim Aufwand als auch beim Ertrag erhöht die Veränderung beim Aufwand und Ertrag um rund ein halbes Prozent. Diese Beträge waren nicht veranschlagt, und sie beruhen auf der Entscheidung, die sonstigen externen Finanzierungsquellen der Universität in die Staatsrechnung zu integrieren.
- Der Ertragszuwachs, insbesondere der von der Konjunktur beeinflussten Erträge sowie der Anlagen-erträge, erklärt zu einem guten Teil dieses gegenüber dem Voranschlag bessere Ergebnis.
- Die bei den Aufwendungen festgestellte Überschreitung ist hauptsächlich auf buchmässige Vorgänge zurückzuführen. Ohne diese würde der Aufwand unter dem Voranschlag liegen.
- Die Staatsrechnung weist zum sechsten Mal einen Finanzierungsüberschuss aus. Dieser liegt nach den Abschlussbuchungen bei 3 Millionen Franken und damit deutlich unter dem Vorjahresüberschuss.
- Der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen ist niedriger als im Vorjahr, liegt aber über 100 %.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung des Finanzierungsüberschusses oder -fehlbetrags der Laufenden Rechnung seit 1985 auf:



¹) BNS : 757 millions de francs; changement comptabilisation des impôts : 120 millions de francs ; amortissements extraordinaires : 61 millions de francs

¹) SNB: 757 Millionen Franken; geänderte Steuerverbuchung: 120 Millionen Franken; ausserordentliche Abschreibungen: 61 Millionen Franken

2. Le compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement présente un excédent de revenus de 29,6 millions de francs (2007 : excédent de revenus de 73,6 millions de francs).

2.1. Une bonne maîtrise des charges

Le total des charges de fonctionnement de l'année 2008 s'élève à 2955,2 millions de francs, soit 129,3 millions de francs ou 4,6 % de plus qu'au budget.

2. Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung weist einen Ertragsüberschuss von 29,6 Millionen Franken aus (2007: Ertragsüberschuss von 73,6 Millionen Franken).

2.1. Aufwand gut im Griff

Der Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung des Jahres 2008 beläuft sich auf 2955,2 Millionen Franken, das sind 129,3 Millionen Franken oder 4,6 % mehr als budgetiert.

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Variations Veränderung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Charges de personnel	1249,7	1248,2	+ 1,5	+ 0,1	Personalaufwand
Consommation de biens, services et marchandises	372,4	369,9	+ 2,5	+ 0,7	Sachaufwand
Intérêts passifs	26,0	24,9	+ 1,1	+ 4,4	Passivzinsen
Amortissements des patrimoines financier et administratif	130,9	105,4	+ 25,5	+ 24,2	Abschreibungen auf dem Finanz- und dem Verwaltungsvermögen
Subventions accordées	654,7	704,1	- 49,4	- 7,0	Eigene Beiträge
Subventions redistribuées	193,3	202,8	- 9,5	- 4,7	Durchlaufende Beiträge
Part des communes à l'impôt sur les véhicules, dédommagements des collectivités publiques ou de tiers	127,9	135,1	- 7,2	- 5,3	Gemeindeanteil an den Motorfahrzeug- steuern und Entschä- digungen an Gemein- wesen oder Dritte
Financements spéciaux et imputations internes	200,3	35,5	+ 164,8	+ 464,2	Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen
Total	2955,2	2825,9	+ 129,3	+ 4,6	Total

Le tableau précédent nécessite les explications suivantes :

- contrairement à ce que pourrait faire penser une première analyse, on ne se trouve pas en présence d'un dépassement des charges budgétisées. Si l'on écarte les principales augmentations de charges "comptables", à savoir les opérations sur les provisions et les fonds ainsi que les charges liées aux amortissements, les charges totales sont inférieures au budget ;
- le léger dépassement du budget des charges de personnel tient à l'enregistrement, pour la première fois en 2008, dans les comptes de l'Etat des charges de personnel de l'Université financées entièrement par des sources externes. Sans cette opération qui n'avait pas été budgétisée et représentant plus de

Erläuterungen zu dieser Tabelle:

- Anders als eine erste Analyse vermuten lassen könnte, ist der budgetierte Aufwand nicht überschritten worden. Sieht man nämlich von den hauptsächlichsten Zunahmen beim "Buchaufwand", das heisst bei den Buchungsvorgängen bei den Rückstellungen und den Fonds, und den Abschreibungsaufwendungen ab, so fällt der Gesamtaufwand niedriger aus als budgetiert.
- Die leichte Budgetüberschreitung beim Personalaufwand ergibt sich daraus, dass 2008 in der Staatsrechnung erstmals Personalaufwand für von Dritten finanziertes Personal der Universität verbucht wurde. Ohne diese Operation, die nicht veranschlagt war und über 10 Millionen Franken aus-

10 millions de francs, les charges de personnel seraient inférieures au budget de 8,6 millions de francs ou de 0,7 % ;

- l'écart de 0,7 % par rapport au budget des dépenses de consommation s'explique principalement par les dépenses supplémentaires du Réseau hospitalier fribourgeois pour les produits pharmaceutiques et le matériel de pansement, de suture et d'implantation. Pour le reste, plusieurs natures de charges sont inférieures au budget alloué ;
- les amortissements dépassent nettement le budget en raison de l'amortissement non budgétisé à hauteur de 16,0 millions de francs de l'acquisition de l'immeuble de la Clinique Garcia et en raison de l'accroissement des amortissements du patrimoine financier liés aux pertes sur créances et aux impôts irrécouvrables ;
- les subventions accordées enregistrent également un recul de plus de 7 % par rapport au budget. Les subventions sont inférieures au budget notamment dans les domaines suivants : aide sociale, écoles spéciales, institutions pour handicapés adultes et prestations complémentaires AVS-AI ;
- enfin, la variation importante par rapport au budget du poste "Financements spéciaux et imputations internes" est due principalement à la constitution de provisions et à l'attribution aux fonds. Ces opérations sont détaillées sous le point 2.7.

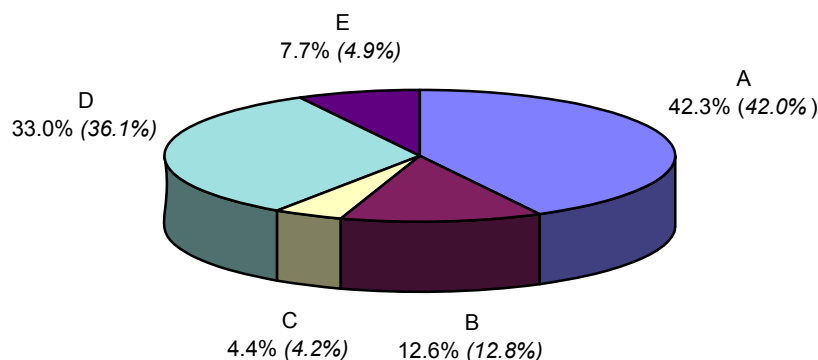
Les charges de fonctionnement se répartissent ainsi aux comptes 2008 (2007) :

macht, wäre der Personalaufwand um 8,6 Millionen Franken oder 0,7 % geringer als veranschlagt.

- Beim Sachaufwand beruht die Zunahme um 0,7 % gegenüber dem Voranschlag hauptsächlich auf den Mehrausgaben des Freiburger Spitalnetzes für pharmazeutische Produkte und Verbands-, Naht- und Implantationsmaterial. Ansonsten liegen verschiedene Aufwandarten unter dem gewährten Budget.
- Die Abschreibungen sind deutlich höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der nicht veranschlagten Abschreibung im Betrag von 16,0 Millionen Franken auf dem Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia und aufgrund höherer Abschreibungen auf dem Finanzvermögen in Zusammenhang mit den Forderungsverlusten und den uneinbringlichen Steuern.
- Bei den eigenen Beiträgen ist ein Rückgang um mehr als 7 % gegenüber dem Voranschlag zu verzeichnen. Die Subventionen liegen insbesondere in den Bereichen Sozialhilfe, Sonderschulen, Sondereinrichtungen für erwachsene Behinderte und AHV/IV-Ergänzungsleistungen unter den veranschlagten Beträgen.
- Die markante Abweichung gegenüber dem Voranschlag in der Position "Spezialfinanzierungen und interne Verrechnungen" beruht zur Hauptsache auf der Bildung von Rückstellungen und Fondseinlagen. Darauf wird in Punkt 2.7. näher eingegangen.

Der Aufwand der Laufenden Rechnung teilt sich somit in der Staatsrechnung 2008 (2007) wie folgt auf:

Répartition des charges de fonctionnement
Verteilung des Aufwandes der Laufenden Rechnung



A : Personnel / Personal

B : Consommation / Sachaufwand

C : Amortissements / Abschreibungen

D : Transferts / Transferzahlungen

E : Charges financières et comptables / Finanz- und Buchaufwand

Les rubriques de charges qui enregistrent des fluctuations importantes par rapport au budget 2008 sont les suivantes :

Die folgenden Aufwandpositionen weisen im Vergleich zum Voranschlag 2008 die grössten Veränderungen auf:

<u>Charges en plus</u>	mios/Mio.	<u>Mehraufwand</u>
Versements aux provisions (école enfantine, BNS, réductions primes d'assurance maladie, H189, RPT, remontées mécaniques)	+ 91,3	Einlagen in Rückstellungen (Kindergarten, SNB, Verbilligung der Prämien in der Krankenversicherung, H189, NFA, Seilbahnen + Skilifte)
Versements aux fonds (plan de relance)	+ 50,0	Fondseinlagen (Konjunkturprogramm)
Amortissements des immeubles (Clinique Garcia)	+ 16,0	Abschreibungen auf Gebäuden (Klinik Garcia)
Traitements du personnel médical et soignant (HFR)	+ 5,3	Gehälter des Arzt- und Pflegepersonals (freiburger spital)
<u>Charges en moins</u>		<u>Minderaufwand</u>
Subventions cantonales pour les institutions spécialisées	- 13,9*	Kantonsbeiträge für die Sonderheime
Subventions cantonales pour l'assurance maladie	- 12,4*	Kantonsbeiträge für die Krankenversicherung
Paielements directs (agriculture)	- 9,7*	Direktzahlungen (Landwirtschaft)
Prestations complémentaires AVS	- 9,3*	AHV-Ergänzungsleistungen
Subventions cantonales pour les écoles spéciales	- 6,3*	Kantonsbeiträge für die Sonderschulen
Prestations complémentaires AI	- 6,2*	IV-Ergänzungsleistungen
Contributions pour les hospitalisations hors canton	- 5,7	Beiträge für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons

* Entièrement ou partiellement compensées sur le plan des revenus.

* Vollständiger oder teilweiser Ausgleich auf der Ertragsseite

2.2. Les charges et les effectifs de personnel

2.2.1. Une progression des charges inférieure aux prévisions

En 2008, le total des rémunérations versées aux collaborateurs de l'Etat, charges sociales comprises, a atteint le montant de 1249,7 millions de francs. Par rapport aux prévisions budgétaires chiffrées à 1248,2 millions de francs, on constate un très léger dépassement de 0,1 %. En réalité, compte non tenu de l'intégration dans les comptes de l'Université de charges de personnel non budgétisées, les charges de personnel sont inférieures de 0,7 % au budget 2008.

Comparativement à l'exercice précédent, la masse salariale s'accroît entre 2007 et 2008 de 13,4 %, soit à un rythme sensiblement supérieur à celui de l'ensemble des charges de fonctionnement (+ 4,6 %) ou des dépenses effectives totales (+ 9,0 %).

2.2. Personalaufwand und Personalbestände

2.2.1. Zuwachsrates beim Personalaufwand tiefer als veranschlagt

Im Jahr 2008 machten die an das Staatspersonal ausbezahlten Gehälter (einschliesslich Soziallasten) einen Gesamtbetrag von 1249,7 Millionen Franken aus. Gegenüber den budgetierten 1248,2 Millionen Franken bedeutet dies eine minimale Überschreitung um 0,1 %. Sieht man vom Einbezug nicht veranschlagter Personalkosten in der Rechnung der Universität ab, dann liegt der Personalaufwand 0,7 % unter dem Voranschlag 2008.

Der Lohnsummenanstieg zwischen 2007 und 2008 beträgt 13,4 % und liegt damit deutlich über der Zuwachsrates des Gesamtaufwands der Laufenden Rechnung (+ 4,6 %) und der Zuwachsrates bei den effektiven Gesamtausgaben (+ 9,0 %).

Comptes Staatsrechnung	Charges de personnel Personalaufwand		Dépenses effectives totales Effektive Gesamtausgaben	
	mios/Mio.	Variations/ Veränderungen en/in %	mios/Mio.	Variations/ Veränderungen en/in %
1998	832,5	+ 3,0	1972,9	+ 2,0
1999	855,2	+ 2,7	2024,2	+ 2,6
2000	874,0	+ 2,2	2086,3	+ 3,1
2001	903,0	+ 3,3	2160,1	+ 3,5
2002	940,9	+ 4,2	2167,3	+ 0,3
2003	970,6	+ 3,2	2298,2	+ 6,0
2004	997,4	+ 2,8	2400,6	+ 4,5
2005	1036,4	+ 3,9	2455,6	+ 2,3
2006	1071,5	+ 3,4	2491,0	+ 1,4
2007	1101,8	+ 2,8	2608,6	+ 4,7
2008	1249,7	+ 13,4	2843,7	+ 9,0

La cause première de cette croissance hors norme réside dans l'intégration dans les comptes de l'Etat, pour la première fois en 2008, des charges salariales se rapportant :

- d'une part, aux sites décentralisés du Réseau hospitalier fribourgeois, pour une somme de l'ordre de 84,4 millions de francs ;
- d'autre part, au ménage spécial de l'Université financé par des sources externes, à hauteur de quelque 10 millions de francs.

Défalcation faite de ce phénomène d'intégration, la croissance 2007–2008 des charges totales de personnel est ramenée à un peu plus de 53 millions de francs (+ 4,8 %).

Cette dernière augmentation découle essentiellement :

- de l'indexation qui a été de l'ordre de 1,8 % entre le compte 2007 (à l'indice de 105,9 points) et le compte 2008 (à l'indice 107,8 points) ;
- de l'adaptation des rémunérations réelles, sous forme des paliers légaux et d'une revalorisation réelle de 0,2 % ;
- de l'augmentation du nombre de postes occupés d'environ 180 unités.

Il faut rappeler que les charges de personnel sont directement couvertes à raison d'un cinquième environ par des participations fédérales, communales ou de tiers.

2.2.2. Une augmentation régulière des effectifs

La statistique de l'emploi évalue l'occupation moyenne durant l'année 2008 à 9356,9 équivalents plein temps (EPT). Le tableau qui suit présente l'évolution de l'effectif du personnel équivalent plein temps depuis 1997 :

Die Hauptursache für diesen aussergewöhnlichen Lohnsummenanstieg liegt im erstmaligen Einbezug in der Staatsrechnung 2008 der Lohnkosten

- der dezentralisierten Standorte des Freiburger Spitalnetzes im Gesamtbetrag von rund 84,4 Millionen Franken und
- des von Dritten finanzierten Sonderhaushalts der Universität in der Höhe von rund 10 Millionen Franken.

Sieht man von diesen beiden Faktoren ab, nimmt der Gesamtpersonalaufwand zwischen 2007 und 2008 lediglich um etwas über 53 Millionen Franken (+ 4,8 %) zu.

Diese Zunahme ergibt sich zur Hauptsache aus:

- dem Teuerungsausgleich von 1,8 % zwischen der Rechnung 2007 (Index von 105,9 Punkten) und der Rechnung 2008 (Index von 107,8 Punkten) ;
- der Anpassung der Reallöhne in Form der gesetzlichen jährlichen Lohnerhöhungen und einer Reallohnerhöhung um 0,2 % ;
- der Zunahme der besetzten Arbeitsstellen um rund 180 VZÄ.

Der Personalaufwand wird übrigens zu rund einem Fünftel durch Bundes- oder Gemeindebeteiligungen oder auch Beteiligungen Dritter finanziert.

2.2.2. Konstante Zunahme der Personalbestände

Die Personalstatistik weist für das Jahr 2008 eine durchschnittliche Beschäftigung zu 9356,9 Vollzeitäquivalenten (VZÄ) aus. Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung des Personalbestands in VZÄ seit 1997 auf:

Evolution des effectifs du personnel et occupation moyenne durant les années 1997 à 2008

Entwicklung des Personalbestandes und durchschnittliche Beschäftigung
in den Jahren 1997 bis 2008

Années	Postes équivalent plein temps (EPT)	Variations par rapport à l'année précédente	
Jahre	Vollzeitäquivalente (VZÄ)	Veränderungen gegenüber dem Vorjahr	
		absolues/ absolut	En/in %
1997	7296,6	+ 101,6	+ 1,4
1998	7366,1	+ 69,5	+ 1,0
1999	7509,3	+ 143,2	+ 1,9
2000	7603,9	+ 94,6	+ 1,3
2001	7780,6	+ 176,7	+ 2,3
2002	7902,0	+ 121,4	+ 1,6
2003	8015,3	+ 113,3	+ 1,4
2004	8116,7	+ 101,4	+ 1,3
2005	8254,8	+ 138,1	+ 1,7
2006	8360,8	+ 106,0	+ 1,3
2007	8447,0	+ 86,2	+ 1,0
2008	9356,9	+ 909,9	+ 10,8

La croissance élevée du nombre de postes occupés a pour origine principale l'intégration dans la statistique des 728,67 EPT qui ont œuvré en 2008 au sein des sites décentralisés du Réseau hospitalier fribourgeois (ex-hôpitaux de district).

Die starke Zunahme des Personalbestands ist zur Hauptsache darauf zurückzuführen, dass 2008 die 728,67 VZÄ der dezentralisierten Standorte des Freiburger Spitalnetzes (ehem. Bezirksspitäler) in die Statistik integriert wurden.

Abstraction faite de ce phénomène, l'augmentation des effectifs d'un exercice à l'autre n'est plus que de 181,2 unités EPT et elle se ventile de la manière suivante entre les différents secteurs :

Sieht man von diesem Faktor ab, dann beträgt die Gesamtzunahme des Personalbestandes gegenüber dem Jahr 2007 nur noch 181,2 VZÄ und teilt sich wie folgt auf:

Variations des effectifs par secteur d'activités (par rapport aux comptes 2007)

Veränderungen des Personalbestandes nach Tätigkeitsbereichen
(im Vergleich zur Rechnung 2007)

Secteurs :	EPT/VZÄ	Sektoren:
Secteur de l'enseignement	+ 56,8	Unterrichtswesen
Administration centrale	+ 85,4	Zentralverwaltung
Secteur hospitalier	+ 44,0	Spitalwesen
Secteurs spéciaux	- 5,0	Besondere Sektoren
Total	+ 181,2	Total

Les 3 secteurs principaux de l'Etat enregistrent une hausse des effectifs. En 2008, par rapport aux comptes 2007, près de la moitié de la croissance concerne l'administration centrale sous l'effet en particulier de la cantonalisation de l'hygiène des viandes (+ 24,22 EPT) et des justices de paix (+ 12,11 EPT), ainsi que du renforcement des effectifs de la police (+ 13,47 EPT en net).

Dans l'enseignement, la hausse des effectifs de personnel concerne notamment les niveaux suivants :

• Secondaire II	+ 15,4 EPT/VZÄ	• Sekundarstufe II
• Enseignement pré-scolaire et primaire	+ 11,2 EPT/VZÄ	• Vorschul- und Primarstufe
• Cycle d'orientation	+ 10,9 EPT/VZÄ	• Orientierungsstufe
• Formation professionnelle	+ 9,6 EPT/VZÄ	• Berufsbildung

Dans le secteur de la santé, l'augmentation des effectifs est avant tout le fait du RHF site de Fribourg (+ 42,62 EPT).

Les effectifs continuent de s'accroître mais cela se fait toujours dans le cadre défini au budget. Si ces dernières années l'écart entre le total des postes autorisés et le total des postes occupés était devenu de plus en plus marqué, l'exercice 2008 se caractérise par une différence compte-budget nettement plus restreinte, n'atteignant que 39 postes équivalents plein temps. Hormis le secteur hospitalier, tous les autres secteurs s'en sont tenus, et même en deçà, aux effectifs autorisés dans le cadre budgétaire.

In den drei wichtigsten Sektoren des Staates haben die Personalbestände im Jahr 2008 zugenommen. Im Vergleich zum Vorjahr entfällt die Zunahme zu rund der Hälfte auf die Zentralverwaltung, insbesondere aufgrund der Kantonalisierung der Kontrolle über die Fleischhygiene (+ 24,22 VZÄ) und der Friedensgerichte (+ 12,11 VZÄ) sowie der Aufstockung des Polizeipersonalbestandes (+ 13,47 VZÄ netto).

Die Zunahme des Personalbestands im Unterrichtswesen verteilt sich wie folgt auf die verschiedenen Stufen:

Im Gesundheitswesen betrifft die Zunahme des Personalbestands hauptsächlich den Standort Freiburg des FSN (+ 42,62 VZÄ).

Die Personalbestände nehmen zwar weiter zu, allerdings nicht immer im im Voranschlag vorgegebenen Rahmen. Während in den letzten Jahren die Differenz zwischen den insgesamt bewilligten und den insgesamt besetzten Stellen immer ausgeprägter wurde, zeichnet sich das Rechnungsjahr 2008 durch eine deutlich geringere Differenz zwischen Rechnung und Voranschlag von nur 39 Vollzeitäquivalenten aus. Abgesehen vom Spitalwesen haben sich alle Sektoren an die im Voranschlag bewilligten Stellen gehalten oder lagen sogar noch darunter.

Secteurs :	Comptes Rechnung 2008 EPT/VZÄ	Budget Voranschlag 2008 EPT/VZÄ	Ecarts Veränderung EPT/VZÄ	Sektoren:
Administration centrale	2364,5	2404,6	- 40,1	Zentralverwaltung
Secteur de l'enseignement	4474,1	4493,4	- 19,3	Unterrichtswesen
Secteur hospitalier	2221,5	2198,1	+ 23,4	Spitalwesen
Secteurs spéciaux et établissements d'Etat	296,8	299,5	- 2,7	Besondere Sektoren und Anstalten des Staates
Total	9356,9	9395,6	- 38,7	Total

2.3. Des charges de fonctionnement maîtrisées

Le poste "Biens, services et marchandises" représente, aux comptes 2008, un montant de 372,4 millions de francs. Il est supérieur de 0,7 % ou de 2,5 millions de francs au budget. L'évolution par rapport au budget des principales charges de consommation de biens et services est la suivante :

2.3. Laufender Aufwand unter Kontrolle

Der "Sachaufwand" beläuft sich in der Rechnung 2008 auf 372,4 Millionen Franken. Er liegt um 0,7 % oder 2,5 Millionen Franken über dem Voranschlag. Die wichtigsten Sachaufwandpositionen haben sich gegenüber dem Voranschlag wie folgt entwickelt:

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Variations Veränderung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Fournitures de bureau	17,1	21,5	- 4,4	- 20,5	Büromaterialien
Mobilier, machines, véhicules et appareils	38,1	37,6	+ 0,5	+ 1,3	Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate
Chauffage, éclairage, eau	16,9	17,5	- 0,6	- 3,4	Heizung, Beleuchtung, Wasser
Autres marchandises (hôpitaux)	74,1	68,0	+ 6,1	+ 9,0	Verbrauchsmaterialien (Spitäler)
Entretien des immeubles et routes	49,6	48,6	+ 1,0	+ 2,1	Gebäude- und Strassenunterhalt
Entretien des objets mobiliers	16,9	18,3	- 1,4	- 7,7	Unterhalt von Möbilen
Loyers	23,5	24,1	- 0,6	- 2,5	Mieten
Dédommagements	7,2	7,3	- 0,1	- 1,4	Entschädigungen
Honoraires et prestations de service	103,5	102,6	+ 0,9	+ 0,9	Dienstleistungen und Honorare
Dépenses administratives, frais d'exploitation	25,5	24,4	+ 1,1	+ 4,5	Verwaltungsausgaben, Betriebskosten
Total	372,4	369,9	+ 2,5	+ 0,7	Total

Ces données appellent les principales remarques suivantes :

- les charges de fonctionnement sont globalement sous contrôle. Elles tiennent en effet compte de charges non budgétisées à hauteur de 5,0 millions de francs pour l'Université, charges qui sont entièrement financées par des tiers ;
- la réduction du poste "Fournitures de bureau" tient exclusivement aux frais d'édition du Matériel scolaire dont les comptes ont été sortis de la comptabilité de l'Etat ;
- la rubrique "Mobilier, machines, véhicules et appareils" est globalement très proche du budget (+ 1,3 %). Il faut toutefois relever les charges supplémentaires découlant de l'achat de matériel et d'appareils médicaux (dépassement de 1,6 million de francs), qui sont quasiment compensées par les économies réalisées sur les achats de matériel et logiciels informatiques ;

Zu diesen Zahlen ist Folgendes zu sagen:

- Der Laufende Aufwand ist insgesamt unter Kontrolle. Darin sind nämlich nicht veranschlagte Aufwendungen von 5,0 Millionen Franken für die Universität berücksichtigt, die vollumfänglich von Dritten finanziert werden.
- Der Minderaufwand in der Position "Büromaterialien" ist ausschliesslich auf die Editions-kosten der Lehrmittelverwaltung zurückzuführen, deren Rechnung aus der Staatsbuchhaltung ausgegliedert wurde.
- Die Position "Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge, Apparate" ist insgesamt sehr nahe beim Voranschlag (+ 1,3 %), wobei allerdings gesagt werden muss, dass der Mehraufwand für die Anschaffung von medizinischen Materialien und Geräten (Überschreitung um 1,6 Millionen Franken) durch Einsparungen bei der Anschaffung von Hard- und Software praktisch kompensiert wird.

- malgré la hausse des prix intervenue en 2008, le poste "Chauffage, éclairage et eau" reste dans la cible budgétaire qui avait tenu compte de cette évolution. A signaler que ce poste augmente de près de 25 % par rapport à 2007 ;
 - le dépassement du poste "Autres marchandises" tient exclusivement à l'accroissement de l'activité ambulatoire notamment du Réseau hospitalier fribourgeois qui a nécessité davantage d'achats de produits pharmaceutiques (+ 2,6 millions de francs) et de matériel de pansement, de suture et d'implantation (+ 2,3 millions de francs). A relever qu'une partie importante de ces charges est refacturée aux patients ;
 - le poste "Entretien des immeubles et routes" est supérieur au budget en raison des dépenses supplémentaires consenties pour l'entretien des routes. On peut relever que ces dépenses supplémentaires ont été partiellement compensées par les économies réalisées en 2008 sur le service hivernal ;
 - la diminution de charges constatée dans le poste "Entretien des objets mobiliers" tient aux économies réalisées dans l'entretien du matériel et des logiciels informatiques ;
 - la hausse observée dans le poste "Honoraires et prestations de service" porte avant tout sur les prestations médicales dispensées par des tiers au sein du Réseau hospitalier fribourgeois. On peut aussi constater que plusieurs autres charges sont inférieures au budget (frais de télécommunications, taxes postales, assurances) ;
 - enfin, la progression observée dans les dépenses d'exploitation s'explique par l'intégration dans les comptes des activités de l'Université entièrement financées par des sources externes. Ces dépenses n'avaient pas été budgétisées et elles sont entièrement compensées par des recettes.
- Trotz des 2008 erfolgten Preisanstiegs bleibt die Position "Heizung, Beleuchtung, Wasser" im Rahmen des Voranschlags, der dieser Entwicklung Rechnung getragen hatte. Diese Position nimmt gegenüber 2007 um fast 25 % zu.
 - Die Überschreitung in der Position "Verbrauchsmaterialien" steht in Zusammenhang mit den zunehmenden ambulanten Behandlungen namentlich des Freiburger Spitalnetzes, wofür auch mehr pharmazeutische Produkte (+ 2,6 Millionen Franken) sowie Verbands-, Naht- und Implantationsmaterial (+ 2,3 Millionen Franken) angeschafft werden mussten. Ein grosser Teil dieses Aufwands wird jedoch den Patienten in Rechnung gestellt.
 - In der Position "Gebäude- und Strassenunterhalt" ist der Aufwand höher ausgefallen als veranschlagt, und zwar aufgrund der Mehrausgaben für den Strassenunterhalt. Diese Mehrausgaben konnten teilweise durch die 2008 erzielten Einsparungen beim Winterdienst kompensiert werden.
 - Die Aufwandminderung in der Position "Unterhalt von Mobilien" beruht auf Einsparungen beim Hard- und Softwareunterhalt.
 - Die Zunahme in der Position "Dienstleistungen und Honorare" betrifft in erster Linie die medizinischen Fremdleistungen beim Freiburger Spitalnetz. Verschiedene andere Aufwandarten liegen hingegen unter dem Voranschlag (Kosten für Telekommunikation, Posttaxen, Versicherungen).
 - Die Zunahme bei den Betriebskosten ist auf den Einbezug in die Staatsrechnung von Aktivitäten der Universität zurückzuführen, die vollumfänglich mit Drittmitteln finanziert werden. Diese Ausgaben waren nicht budgetiert und werden vollständig durch entsprechende Einnahmen kompensiert.

2.4. Des amortissements en augmentation

Aux comptes 2008, les amortissements s'élèvent à 130,9 millions de francs. Ils sont en progression de 25,5 millions de francs par rapport au budget 2008. Les amortissements du patrimoine financier atteignent 21,2 millions de francs alors que ceux du patrimoine administratif sont de 109,7 millions de francs.

L'évolution des différentes catégories d'amortissements se présente ainsi :

2.4. Höhere Abschreibungen

Die Abschreibungen belaufen sich in der Rechnung 2008 auf 130,9 Millionen Franken und nehmen damit gegenüber dem Voranschlag 2008 um 25,5 Millionen Franken zu. Die Abschreibungen auf dem Finanzvermögen belaufen sich auf 21,2 Millionen Franken und die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen auf 109,7 Millionen Franken.

Die verschiedenen Abschreibungskategorien haben sich wie folgt verändert:

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Comptes Rechnung 2007	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Amortissements des immeubles	52,0	33,5	33,1	Abschreibungen auf Gebäuden
Amortissements des routes	18,4	15,9	17,0	Abschreibungen auf Strassen
Amortissements des investissements dans les forêts	0,3	0,5	1,2	Abschreibungen auf Investitionen für die Forsten
Amortissements d'équipements, d'installations, de véhicules	3,6	3,9	3,3	Abschreibungen auf Einrichtungen, Anlagen und Fahrzeugen
Amortissements des biens hospitaliers repris par le RHF	7,5	7,5	7,5	Abschreibungen auf den vom FSN übernommenen Spitalgütern
Amortissements des subventions d'investissements	27,9	27,4	29,8	Abschreibungen auf Investitionsbeiträgen
Amortissements du patrimoine administratif	109,7	88,7	91,9	Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen
Amortissements du patrimoine financier	21,2	16,7	19,0	Abschreibungen auf dem Finanzvermögen
Total des amortissements	130,9	105,4	110,9	Total Abschreibungen

Les amortissements supplémentaires des immeubles tiennent essentiellement à l'amortissement non budgétisé de l'achat de l'immeuble de la Clinique Garcia qui avait fait l'objet d'une provision à la clôture des comptes 2007.

Des dépenses plus importantes que prévu et des subventions fédérales inférieures aux prévisions sont à l'origine de la hausse des amortissements pour les routes.

Les pertes sur créances liées aux pensions alimentaires et aux affaires pénales des tribunaux, les pertes sur cautionnements ainsi qu'une augmentation des impôts irrécouvrables expliquent la progression importante des amortissements du patrimoine financier.

Die zusätzlichen Abschreibungen auf Gebäuden betreffen hauptsächlich die nicht budgetierte Abschreibung auf dem Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia, für den beim Rechnungsabschluss 2007 eine Rückstellung gebildet worden war.

Die höheren Abschreibungen auf Strassen beruhen auf höheren Ausgaben als vorgesehen und niedrigeren Bundesbeiträgen.

Die Debitorenverluste bei den Alimenten und in Strafgerichtssachen, die Bürgschaftsverluste sowie eine Zunahme bei den uneinbringlichen Steuern sind für die erhebliche Zunahme der Abschreibungen auf dem Finanzvermögen verantwortlich.

2.5. Des dépenses de transferts nettement inférieures au budget

2.5.1. Les catégories de transferts

Les 975,9 millions de francs de transferts octroyés en 2008 dans le compte de fonctionnement se composent de la manière suivante :

Catégories	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Ecarts Différence	Kategorien
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Parts à des recettes du canton (essentiellement part des communes à l'impôt sur les véhicules à moteur)	31,5	32,2	– 0,7	Anteile an Einnahmen des Kantons (hauptsächlich Anteil der Gemeinden an der Motorfahrzeugsteuer)
Dédommagements divers (notamment versements à des cantons pour la fréquentation d'établissements d'enseignement et pour l'hospitalisation de patients fribourgeois à l'extérieur du canton)	96,4	102,9	– 6,5	Verschiedene Entschädigungen (insbesondere Zahlungen an andere Kantone für den Besuch von Bildungsanstalten sowie für Spitaleinweisungen von freiburgischen Patienten ausserhalb des Kantons)
Subventions octroyées par le canton	654,7	704,1	– 49,4	Vom Kanton gewährte Beiträge
Subventions redistribuées	193,3	202,8	– 9,5	Durchlaufende Beiträge
Total	975,9	1042,0	– 66,1	Total

Pour la troisième année consécutive, les dépenses effectives de subventionnement se situent au-dessous du budget (– 6,3 %). Il convient cependant de rappeler que la baisse de certaines subventions octroyées entraîne parallèlement une réduction des subventions obtenues et comptabilisées sous les revenus. Il faut aussi souligner qu'avec une quote-part des subventions cantonales de 34,5 %, la limite légale prévue à l'article 21 de la loi sur les subventions du 17 novembre 1999 est largement respectée puisqu'elle était fixée à 41 % en 2008.

L'écart constaté dans la catégorie "Dédommagements divers" tient essentiellement à un recul de 5,7 millions de francs des contributions versées pour les hospitalisations hors canton.

La nette diminution par rapport au budget du poste des subventions octroyées par le canton cache en fait des évolutions internes opposées : les progressions constatées dans les domaines des services auxiliaires, des établissements médico-spécialisés et de la lutte contre les épizooties sont plus que compensées par les baisses constatées dans les subsides versés aux institutions pour personnes handicapées, à l'aide sociale, aux écoles spéciales, à l'assurance maladie, ainsi que pour les prestations complémentaires AVS-AI. Il est important de souligner que le recul le plus

2.5. Deutlich geringere Transferausgaben als veranschlagt

2.5.1. Transferzahlungskategorien

2008 sind in der Laufenden Rechnung Transferausgaben in Höhe von 975,9 Millionen Franken zu verzeichnen, die sich wie folgt zusammensetzen:

Zum dritten Mal in Folge sind die effektiven Subventionsausgaben tiefer als veranschlagt (– 6,3 %). Der Rückgang gewisser gewährter Subventionen führt allerdings gleichzeitig zu einer Reduktion der erhaltenen und als Erträge verbuchten Subventionen. Jedenfalls ist die gesetzliche Obergrenze für die kantonale Subventionsquote nach Artikel 21 des Subventionsgesetzes vom 17. November 1999 (41 % im Jahr 2008) mit einer Quote von 34,5 % längstens eingehalten.

Die Differenz bei den verschiedenen Entschädigungen beruht zur Hauptsache auf um 5,7 Millionen Franken niedrigeren Beiträgen für die ausserkantonalen Spitaleinweisungen.

Die vom Kanton gewährten Beiträge sind gegenüber dem Voranschlag deutlich rückläufig, was auf entgegengesetzten internen Entwicklungen beruht: Die Zunahme in den Bereichen Schuldienste, Pflegeheime und Bekämpfung von Tierseuchen wird durch die rückläufigen Beiträge an die Behindertenheime, die Sozialhilfe, die Sonderschulen, die Krankenversicherung sowie die AHV/IV-Ergänzungsleistungen mehr als wettgemacht. Es ist hervorzuheben, dass der grösste Rückgang die Sonderschulen und die Sonderheime für minderjährige und erwachsene

important touche les écoles spéciales et les institutions pour personnes handicapées mineures et adultes. Cela s'explique avant tout par le fait que le budget 2008 n'aurait dû prendre en compte que le 80 % de l'excédent de charges découlant de la RPT et non le 100 %, situation qui n'intervient qu'à partir de 2009. En effet, en 2008, l'AI a encore versé un dernier acompte de 20 %.

2.5.2. Un recul passager du poids des dépenses de subventionnement

Le poids du subventionnement s'est régulièrement accentué au cours de ces dernières années tant par rapport aux charges de fonctionnement qu'aux dépenses effectives. La situation de 2008 est particulière en raison de l'entrée en vigueur de la RPT, dont tous les effets ne se sont pas encore faits ressentir. Cette dernière rend les comparaisons difficiles avec les années précédentes, Il faut s'attendre à ce que la reprise du financement de certaines tâches par l'Etat dans le cadre de la RPT exerce une pression accrue sur ce poste dans les prochains exercices.

Behinderte betrifft. Dies ist zur Hauptsache darauf zurückzuführen, dass im Voranschlag 2008 nur 80 % und nicht bereits 100 % des Aufwandüberschusses in Zusammenhang mit der NFA hätten berücksichtigt werden sollen. Die 100 % gelten erst ab 2009, 2008 hat die IV nämlich noch eine letzte Teilzahlung von 20 % geleistet.

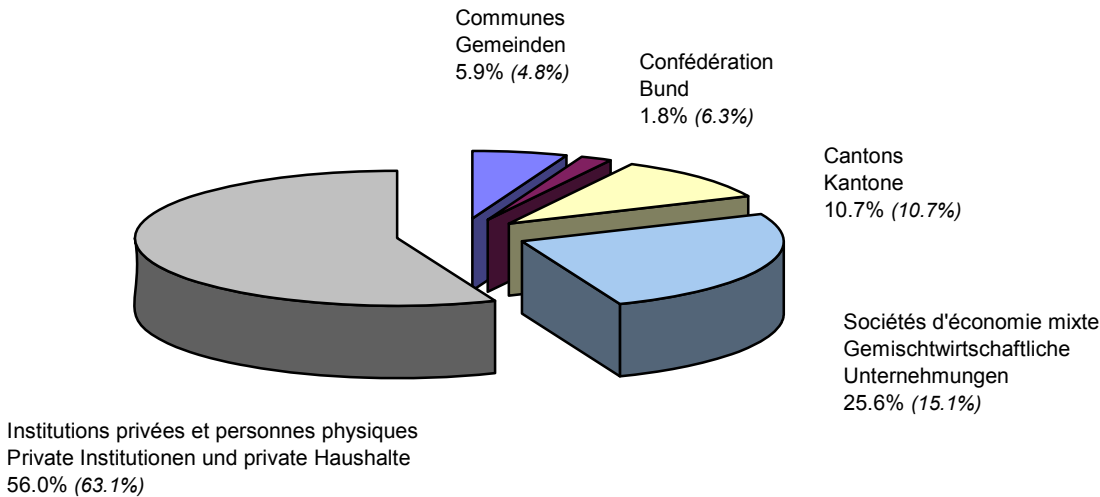
2.5.2. Vorübergehend geringerer Anteil der Subventionsausgaben

Die Subventionen sind in den letzten Jahren immer stärker ins Gewicht gefallen, sowohl was ihren Anteil am Gesamtaufwand der Laufenden Rechnung als auch an den effektiven Ausgaben betrifft. 2008 nimmt aufgrund des Inkrafttretens der NFA, deren Auswirkungen noch nicht vollumfänglich zum Tragen gekommen sind, eine Sonderstellung ein. Das Inkrafttreten der NFA erschwert die Vergleiche mit den Vorjahren, und es muss damit gerechnet werden, dass die im Rahmen der NFA vom Staat übernommene Finanzierung gewisser Aufgaben hier zu einem erhöhten Kostendruck führen wird.

	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	Comptes Rechnung 2006	Comptes Rechnung 2005	
Part des subventions en % :					Anteil der Subventionen in %:
– des charges de fonctionnement	33,0	36,1	36,3	36,8	– des Aufwandes der Laufenden Rechnung
– des dépenses effectives	34,3	36,3	36,4	36,5	– der effektiven Ausgaben

Quant à leur répartition selon le bénéficiaire, le graphique ci-après démontre, pour 2008 (2007), que ces transferts bénéficient en premier lieu aux institutions privées et aux personnes physiques.

Was ihre Aufteilung auf die jeweiligen Empfänger betrifft, so zeigt die folgende Grafik, dass diese Transferausgaben im Jahr 2008 (2007) in erster Linie privaten Institutionen und Haushalten zugute kommen.



2.6. L'évolution des flux financiers Etat-communes

En 2008, le solde des flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes s'élève à 76,7 millions de francs, montant supérieur de 8,9 millions de francs (+ 13 %) à celui estimé au budget 2008. Les relations financières Etat-communes connaissent l'évolution suivante :

2.6. Entwicklung der Finanzströme Staat-Gemeinden

Der Saldo der Netto-Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden beträgt im Jahr 2008 76,7 Millionen Franken und liegt damit um 8,9 Millionen Franken (+ 13 %) über den Voranschlagsschätzungen. Die Finanzbeziehungen Staat-Gemeinden haben sich wie folgt entwickelt:

	Flux de l'Etat en faveur des communes	Flux des communes en faveur de l'Etat	Flux financiers nets de l'Etat en faveur des communes	
	Finanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden	Finanzströme der Gemeinden zugunsten des Staates	Nettofinanzströme des Staates zugunsten der Gemeinden	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
<u>Fonctionnement</u>				<u>Laufende Rechnung</u>
Comptes 2003	303,3	256,7	46,6	Rechnung 2003
Comptes 2004	318,6	271,0	47,6	Rechnung 2004
Comptes 2005	330,7	287,7	43,0	Rechnung 2005
Comptes 2006	345,1	297,9	47,2	Rechnung 2006
Comptes 2007	307,0	288,6	18,4	Rechnung 2007
Comptes 2008	333,2	296,2	37,0	Rechnung 2008
<u>Investissements</u>				<u>Investitionsrechnung</u>
Comptes 2003	36,4	5,5	30,9	Rechnung 2003
Comptes 2004	34,2	3,1	31,1	Rechnung 2004
Comptes 2005	29,8	3,0	26,8	Rechnung 2005
Comptes 2006	25,2	2,4	22,8	Rechnung 2006
Comptes 2007	25,7	2,1	23,6	Rechnung 2007
Comptes 2008	19,0	2,5	16,5	Rechnung 2008
<u>Parts aux recettes</u>				<u>Einnahmenanteile</u>
Comptes 2003	20,3	–	20,3	Rechnung 2003
Comptes 2004	20,7	–	20,7	Rechnung 2004
Comptes 2005	21,1	–	21,1	Rechnung 2005
Comptes 2006	22,5	–	22,5	Rechnung 2006
Comptes 2007	23,0	–	23,0	Rechnung 2007
Comptes 2008	23,2	–	23,2	Rechnung 2008
<u>Total</u>				<u>Total</u>
Comptes 2003	360,0	262,2	97,8	Rechnung 2003
Comptes 2004	373,5	274,1	99,4	Rechnung 2004
Comptes 2005	381,6	290,7	90,9	Rechnung 2005
Comptes 2006	392,8	300,3	92,5	Rechnung 2006
Comptes 2007	355,7	290,7	65,0	Rechnung 2007
Comptes 2008	375,4	298,7	76,7	Rechnung 2008

Le bilan 2008 des relations financières Etat–communes n'est pas directement comparable avec les données des exercices précédents, en raison des importantes modifications apportées en 2008 aux relations financières Etat-communes dans le cadre de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches Confédération-canton (RPT). La comparaison comptes-budget est en revanche significative.

Die Bilanz 2008 der Finanzbeziehungen Staat–Gemeinden kann aufgrund der grossen Änderungen, die dort 2008 im Rahmen der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) stattgefunden haben, nicht direkt mit den Zahlen der Vorjahre verglichen werden. Aussagekräftig ist hingegen der Vergleich zwischen Rechnung und Voranschlag.

	C / R 08 en mios in Mio.	B / V 08 en mios in Mio.	
Contributions de l'Etat	375,4	378,9	Beiträge des Staates
Contributions des communes	298,7	311,1	Beiträge der Gemeinden
Solde net en faveur des communes	76,7	67,8	Nettobetrag zugunsten der Gemeinden

Si les prestations financières du canton en faveur des communes ont été globalement conformes aux prévisions, les apports des communes pour l'Etat se sont en définitive révélés moins importants que prévu au budget. Cela a notamment concerné les domaines suivants :

Während die finanziellen Beiträge des Staates zugunsten der Gemeinden insgesamt dem Voranschlag entsprachen, fiel die finanzielle Beteiligung der Gemeinden zugunsten des Staates namentlich in den folgenden Bereichen geringer aus als budgetiert:

- | | | |
|---|-----------------|---|
| • Les écoles : enseignement primaire et cycle d'orientation | – 2,1 mios/Mio. | • Schulen: Primarschule und Orientierungsschule |
| • Institutions spécialisées | – 9,8 mios/Mio. | • Sonderheime |

2.7. Les attributions aux provisions et aux fonds

Les attributions aux provisions et aux fonds s'élèvent à 178,5 millions de francs en 2008 (2007 : 83,4 millions de francs). Sur ce montant, 104,6 millions de francs (2007 : 63,8 millions de francs) représentent des constitutions de provisions et le solde des attributions aux fonds et réserves.

Au vu de la détérioration des perspectives économiques, des risques financiers inhérents à certains investissements, des incertitudes planant sur certains engagements financiers futurs de la Confédération et pour être en mesure de faire face aux engagements pris en matière d'achats de bâtiments et de subventionnement, le Conseil d'Etat a décidé, lors de la clôture 2008, de constituer plusieurs provisions en s'appuyant en particulier sur l'article 28 de la loi sur les finances, notamment :

- 30 millions de francs destinés à garantir le versement régulier de la contribution annuelle de dix millions de francs sur six ans en faveur des communes en vue de l'introduction de la deuxième année d'école enfantine. Cette contribution n'était pas prévue au plan financier et le Conseil d'Etat avait proposé initialement une contribution de 30 millions de francs au lieu de 60 millions de francs ;

2.7. Einlagen in Rückstellungen und Fonds

Die Einlagen in Rückstellungen und Fonds belaufen sich 2008 auf 178,5 Millionen Franken. Davon entfallen 104,6 Millionen Franken (2007: 63,8 Millionen Franken) auf die Bildung von Rückstellungen, der Rest auf Fonds- und Reserveeinlagen.

In Anbetracht des Konjunkturerinbruchs, der finanziellen Risiken, mit denen gewisse Investitionen behaftet sind, sowie der Ungewissheit in Bezug auf bestimmte künftige finanzielle Verpflichtungen des Bundes, und um auch den Verpflichtungen bezüglich des Erwerbs von Gebäuden und für die Subventionierung nachkommen zu können, hat der Staatsrat beim Abschluss der Staatsrechnung 2008 beschlossen, gestützt auf Artikel 28 des Finanzhaushaltsgesetzes mehrere Rückstellungen zu bilden, und zwar:

- 30 Millionen zur Garantie der regelmässigen Zahlung des sich über sechs Jahre erstreckenden jährlichen Beitrags von 10 Millionen Franken zugunsten der Gemeinden im Hinblick auf die Einführung des zweiten Kindergartenjahres. Dieser Beitrag war im Finanzplan nicht vorgesehen. Der Staatsrat hatte ursprünglich einen Beitrag von 30 statt 60 Millionen Franken vorgeschlagen.

- 28 millions de francs pour faire face aux risques de diminution de la part cantonale au bénéfice annuel de la BNS. Les mesures prises en vue de renforcer le système financier suisse, en particulier le transfert d'actifs douteux de l'UBS dans une société séparée, font courir des risques financiers à la BNS. Le message du Conseil fédéral du 16 octobre 2008 évoque clairement les risques de diminution ou au pire de suppression de la part annuelle des cantons au bénéfice de la BNS. A relever qu'entre 2007 et 2008, la réserve de la BNS pour distributions futures a diminué de 8,3 milliards de francs, soit de 36 %. La réduction de la part allouée aux cantons à 1 milliard entraînerait une perte pour l'Etat de 22 millions de francs par année. En tenant compte du montant déjà prévu en 2007, cette provision se monte ainsi à 40 millions de francs ;
- 11,4 millions de francs en vue de faire face aux hausses futures des subsides destinés à la réduction des primes de l'assurance maladie. Cette provision a été constituée à la suite du versement d'une subvention fédérale non budgétisée allouée en vertu du droit précédent l'entrée en vigueur de la RPT. La Confédération a expressément indiqué que cette provision devra servir exclusivement à couvrir des charges en rapport avec la réduction des primes de l'assurance maladie ;
- 10 millions de francs de provision complémentaire en vue de compléter la provision initiale 2007 de 15 millions de francs prévue pour couvrir les surcoûts prévisibles du chantier de la H189. On peut rappeler que par décret du 13 février 2009, le Grand Conseil a accepté un crédit d'engagement additionnel de 26,0 millions pour cet ouvrage ;
- 6,9 millions de francs pour compenser l'erreur de calcul touchant la péréquation des ressources propre à la RPT (erreur concernant le canton de St-Gall). Le canton subira une perte de revenus d'un montant équivalent sur la période 2009 à 2011 ;
- 5,0 millions de francs pour le renouvellement des remontées mécaniques. Par décret du 3 décembre 2008, le Grand Conseil a alloué un crédit de 25,2 millions de francs à cet effet. Le montant prévu est très supérieur à celui retenu dans le plan financier. La provision permettra d'alléger la charge d'amortissements de cette aide octroyée sous la forme de prêts conditionnellement remboursables mais en fait assimilables à une subvention à fonds perdu ;
- les autres provisions se rapportent notamment aux pertes sur débiteurs, aux cautionnements, à l'assainissement du site de la Pila (+ 1 million de francs), aux engagements portant sur le subventionnement des associations de communes pour la construction des cycles d'orientation et à l'achat du bâtiment de la rue Techtermann 8 à Fribourg.

Les attributions aux fonds pour un montant total de l'ordre de 74 millions de francs portent principalement sur l'allocation de 50 millions de francs au fonds de relance ainsi qu'aux fonds en rapport avec l'emploi, l'asile, la nouvelle politique régionale, les routes et la mensuration officielle.

- 28 Millionen Franken für das Risiko eines geringeren Anteils des Kantons am SNB-Gewinn. Die Massnahmen zur Stabilisierung des Schweizer Finanzsystems, insbesondere die Auslagerung problembehafteter Aktiven der UBS in eine besondere Zweckgesellschaft, sind für die SNB mit finanziellen Risiken verbunden. Die Botschaft des Bundesrates vom 16. Oktober 2008 erwähnt ausdrücklich das Risiko einer Reduktion oder Sistierung der jährlichen Gewinnausschüttung an die Kantone. Zwischen 2007 und 2008 nahm die Gewinnausschüttungsreserve der BNS um 8,3 Milliarden Franken bzw. 36 % ab. Die Kürzung des an die Kantone ausgeschütteten Anteils auf 1 Milliarde Franken hätte für den Kanton Freiburg eine jährliche Einnahmeneinbusse von 22 Millionen Franken zur Folge. Rechnet man den in der Rechnung 2007 bereits verbuchten Betrag hinzu, beläuft sich diese Rückstellung also auf 40 Millionen Franken.
- 11,4 Millionen Franken im Hinblick auf die Aufstockung der Mittel für die Verbilligung der ansteigenden Krankenversicherungsprämien. Diese Rückstellung wurde im Anschluss an die Ausschüttung eines nicht veranschlagten Bundesbeitrags entsprechend dem vor Inkrafttreten der NFA geltenden Recht gebildet. Der Bund hat ausdrücklich angegeben, dass diese Rückstellung nur zur Deckung von Kosten in Zusammenhang mit der Verbilligung der Krankenversicherungsprämien verwendet werden darf.
- 10 Millionen Franken zusätzlich zur Ergänzung der ursprünglichen Rückstellung 2007 in Höhe von 15 Millionen Franken zur Deckung der absehbaren Mehrkosten der H189. Der Grosse Rat hat diesbezüglich per Dekret vom 13. Februar 2009 einen zusätzlichen Verpflichtungskredit von 26,0 Millionen Franken gewährt.
- 6,9 Millionen Franken für den Ausgleich des NFA-Berechnungsfehlers für den Ressourcenausgleich (zum Nachteil des Kantons St.Gallen). Für den Kanton Freiburg hat dies im Zeitraum 2009–2011 eine Einnahmeneinbusse in gleicher Höhe zur Folge.
- 5,0 Millionen Franken für die Erneuerung der Seilbahnen und Skilifte. Der Grosse Rat hat per Dekret vom 3. Dezember 2008 einen entsprechenden Kredit von 25,2 Millionen Franken bewilligt. Dieser Betrag liegt weit über dem im Finanzplan vorgesehenen Betrag. Mit der Rückstellung kann der Abschreibungsaufwand für diese in Form von bedingt rückzahlbaren Darlehen gewährte Hilfe, die aber eher einem A-fonds-perdu-Beitrag entspricht, verringert werden.
- die restlichen Rückstellungen betreffen insbesondere die Debitorenverluste, Bürgschaftsverluste, die Sanierung der Deponie La Pila (+ 1 Million Franken), die Verpflichtungen für die Subventionierung der Gemeindeverbände für die Orientierungsschulbauten und den Erwerb des Gebäudes an der Rue Techtermann 8 in Freiburg.

Die Fondseinlagen im Gesamtbetrag von rund 74 Millionen Franken betreffen hauptsächlich die Einlage von 50 Millionen Franken in den Konjunkturfonds sowie die Fonds in den Bereichen Beschäftigung, Asylwesen, Neue Regionalpolitik, Strassen und amtliche Vermessung.

2.8. Les moyens prévus pour faire face à la crise

Les comptes 2008 prennent en considération plusieurs mesures en vue de faire face aux effets directs ou indirects de la détérioration des perspectives économiques et financières du canton et de ses habitants. Les mesures comprises dans les comptes 2008 sont principalement les suivantes :

- constitution d'un fonds de relance de 50 millions de francs,
- constitution d'une provision de 11,4 millions de francs en vue de faire face à la hausse des primes d'assurance maladie,
- provision complémentaire de 10 millions de francs pour le surcoût de la H189 (état de la provision : 25 millions de francs),
- mesures de politique régionale à hauteur de 4 millions de francs (report de crédit et attribution au fonds de la nouvelle politique régionale),
- hausse de la provision pour risques de cautionnements (état au 31.12.2008 : 3,9 millions de francs),
- création du fonds d'entretien des routes (1,8 millions de francs),
- alimentation de la provision pour le subventionnement des constructions des cycles d'orientation. Elle atteint 4 millions de francs à fin 2008.

Si l'on ajoute à ces mesures, le capital actuel du fonds de l'emploi (11,2 millions de francs à fin 2008) alimenté par le canton et les communes, on peut estimer que les moyens financiers à disposition de l'Etat pour faire face aux difficultés économiques qui se précisent de plus en plus s'élèvent à plus de 110 millions de francs à fin 2008.

Il faut encore rappeler que les contribuables fribourgeois bénéficieront sur leurs revenus de l'année 2009 d'un allègement de la fiscalité de 47 millions de francs (68 millions de francs si l'on tient compte de l'impôt sur les communes). Il s'agit de la plus importante baisse d'impôts annuelle consentie au cours de ces dernières années.

2.9. Le budget est bien tenu par les Directions

Si l'on fait abstraction des opérations purement comptables ou des comptabilisations en entrée/sortie, les charges du compte de fonctionnement sont contenues dans les limites du budget dans toutes les Directions. Ceci est encore plus vrai si l'on tient compte des crédits supplémentaires de 9,6 millions de francs accordés par le Conseil d'Etat et entérinés par le Grand Conseil. On peut le constater, dans le tableau qui suit en tenant compte des explications données ci-après :

- au pouvoir judiciaire, l'amélioration s'explique principalement par des recettes liées aux émoluments et aux amendes supérieures au budget ;

2.8. Mittel zur Krisenbewältigung

Die Staatsrechnung 2008 zieht verschiedene Massnahmen zur Abfederung der direkten oder indirekten Auswirkungen der Wirtschafts- und Finanzkrise auf den Kanton und seine Bevölkerung in Betracht. Es handelt sich hauptsächlich um folgende Vorhaben:

- Schaffung eines mit 50 Millionen Franken geäuften Konjunkturfonds,
- Bildung einer Rückstellung von 11,4 Millionen Franken im Hinblick auf die Erhöhung der Krankenversicherungsprämien,
- zusätzliche Rückstellung von 10 Millionen Franken für die Mehrkosten der H189 (Stand: 25 Millionen Franken),
- regionalpolitische Massnahmen im Betrag von 4 Millionen Franken (Kreditübertragung und Zuweisung an den Fonds für die Neue Regionalpolitik);
- Aufstockung der Rückstellung für Bürgschaftsrisiken (Stand per 31.12.2008: 3,9 Millionen Franken),
- Schaffung eines Fonds für den Strassenunterhalt (1,8 Millionen Franken)
- Einlage in die Rückstellung für die Subventionierung der Orientierungsschulbauten. Diese Rückstellung beläuft sich Ende 2008 auf 4 Millionen Franken.

Rechnet man zu diesen Massnahmen das gegenwärtige Kapital des vom Kanton und den Gemeinden geäuften Beschäftigungsfonds (11,2 Millionen Franken per Ende 2008) hinzu, so lassen sich die dem Staat zur Verfügung stehenden Mittel für die Bewältigung der sich immer deutlicher abzeichnenden Wirtschaftskrise per Ende 2008 auf über 110 Millionen Franken schätzen.

Ausserdem kommen die Freiburger Steuerpflichtigen auf ihren Einkommen 2009 in den Genuss einer Steuersenkung um 47 Millionen Franken (68 Millionen Franken, wenn man die Gemeindesteuer einbezieht). Es handelt sich dabei um die grösste jährliche Steuermindernde der letzten Jahre.

2.9. Voranschlag von den Direktionen gut eingehalten

Der Aufwand der Laufenden Rechnung bewegt sich in allen Direktionen im Rahmen des Voranschlags, wenn man von den rein buchmässigen Vorgängen oder den Eingangs-/Ausgangsbuchungen absieht. Dies gilt umso mehr, wenn man die vom Staatsrat gesprochenen und vom Grosse Rat genehmigten Nachtragskredite im Umfang von 9,6 Millionen Franken berücksichtigt. Dies wird auch aus der folgenden Tabelle und den entsprechenden Erläuterungen ersichtlich:

- Bei der richterlichen Behörde beruht die Verbesserung hauptsächlich auf höheren Gebühren- und Busseneinnahmen als veranschlagt.

- pour la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, si l'on écarte les opérations sur provisions, en particulier la provision de 30 millions de francs destinée à l'introduction de la deuxième année d'école enfantine et celle destinée à l'achat d'un bâtiment, l'excédent de charges aux comptes est inférieur à celui qui avait été budgétisé ;
 - pour la Direction de la sécurité et de la justice une bonne maîtrise des charges, des récupérations de frais en hausse ainsi que l'encaissement d'une subvention fédérale en rapport avec les radars sur l'A12 permettent de réduire l'excédent de charges budgétisé malgré le recul du produit de l'impôt sur les véhicules à moteur de 2,5 millions de francs ;
 - pour la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, l'écart favorable par rapport au budget tient notamment à une amélioration des recettes au titre des ventes de bétail et de bois, des amendes et des contributions de tiers encaissées par l'Institut agricole de Grangeneuve. Ces recettes supplémentaires font plus que compenser les dépenses supplémentaires engagées pour la lutte contre les épizooties ;
 - pour la Direction de l'économie et de l'emploi, l'amélioration par rapport au budget serait encore plus importante si l'on ne tenait pas compte de la provision prévue pour le renouvellement des remontées mécaniques (5 millions de francs) et de celle prévue pour faire face aux pertes sur cautionnements (3 millions de francs). Il faut aussi souligner que l'excédent de charges de la Direction est amélioré par la comptabilisation de recettes plus importantes que prévu en provenance de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale ;
 - pour la Direction de la santé et des affaires sociales, l'amélioration est principalement à trouver dans la diminution des subventions versées aux écoles spéciales et aux institutions pour handicapés à la suite du versement d'un dernier acompte de subventions (20 %) de la part de l'AI alors que le budget 2008 avait été calculé sans une telle participation. De plus, les contributions pour les hospitalisations hors canton sont inférieures au budget de 5,7 millions de francs ;
 - pour la Direction des finances, l'amélioration est due pour l'essentiel aux parts du canton à l'impôt anticipé et à l'impôt fédéral direct ainsi qu'à des rentrées supplémentaires au titre des impôts sur le revenu et la fortune des personnes physiques, de l'impôt à la source et de l'impôt sur le bénéfice des personnes morales. Les rendements supplémentaires des placements contribuent également de façon très significative à améliorer l'excédent de revenus de cette Direction. L'attribution de 50 millions de francs au fonds de relance ainsi que la constitution de la provision pour faire face aux risques liés à l'attribution aux cantons du bénéfice de la BNS (28 millions de francs) contribuent à l'inverse à péjorer l'excédent de revenus de cette Direction ;
 - l'excédent de charges de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions
- Bei der Direktion für Erziehung, Kultur und Sport fällt der Aufwandüberschuss in der Rechnung niedriger aus als im Voranschlag vorgesehen, sofern man von den Rückstellungsbuchungen absieht, namentlich von der Rückstellung von 30 Millionen Franken für die Einführung des 2. Kindergartenjahres und die Rückstellung für einen Gebäudeerwerb.
 - Bei der Sicherheits- und Justizdirektion konnte der Aufwandüberschuss gegenüber dem Voranschlag gesenkt werden, und zwar dank einer guten Kostenkontrolle, Kostenrückerstattungen sowie einer Bundessubvention in Zusammenhang mit den Radaranlagen auf der A12 und trotz eines um 2,5 Millionen Franken rückläufigen Ertrags bei der Motorfahrzeugsteuer.
 - Bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft ist die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag insbesondere auf höhere Einnahmen aus den Vieh- und Holzverkäufen, den Bussen und von vom Landwirtschaftlichen Institut in Grangeneuve eingenommenen Beiträgen Dritter zurückzuführen. Diese Mehreinnahmen machen die Mehrausgaben für die Bekämpfung von Tierseuchen mehr als wett.
 - Die Verbesserung gegenüber dem Voranschlag bei der Volkswirtschaftsdirektion wäre ohne die Rückstellung für die Erneuerung der Seilbahnen und Skilifte (5 Millionen Franken) und die Rückstellung für Bürgschaftsverluste (3 Millionen Franken) noch grösser. Der Aufwandüberschuss konnte übrigens dank über dem Voranschlag liegenden Mehreinnahmen bei der Fachhochschule Westschweiz gesenkt werden.
 - Bei der Direktion für Gesundheit und Soziales beruht die Verbesserung hauptsächlich auf geringeren Subventionen an die Sonderschulen und Sonderheime nach einer letzten Subventions-Teilzahlung (20 %) der IV, der in den Voranschlagsberechnungen 2008 nicht Rechnung getragen worden war. Ausserdem fielen die Beiträge für Spitaleinweisungen ausserhalb des Kantons um 5,7 Millionen Franken niedriger aus als budgetiert.
 - Bei der Finanzdirektion ist die Verbesserung hauptsächlich auf die Kantonsanteile an der Verrechnungssteuer und der direkten Bundessteuer sowie auf Mehreinnahmen bei der Einkommens- und Vermögenssteuer der natürlichen Personen, der Quellensteuer und der Gewinnsteuer der juristischen Personen zurückzuführen. Die höheren Anlagen-erträge haben ebenfalls signifikant zur Verbesserung des Ertragsüberschusses der Finanzdirektion beigetragen. Die Einlage von 50 Millionen Franken in den Konjunkturfonds sowie die Bildung einer Rückstellung für die Risiken in Zusammenhang mit dem Kantonsanteil am SNB-Gewinn (28 Millionen Franken) wirken sich hingegen negativ auf den Ertragsüberschuss aus.
 - Der Aufwandüberschuss der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion wird hauptsächlich durch

est péjoré par les principales opérations suivantes sur les provisions : coûts supplémentaires liés à la H189 (10 millions de francs), assainissement de la Pila (1,7 million de francs) et subventions aux constructions des cycles d'orientation (1,9 million de francs). Sans ces trois opérations, l'excédent de charges serait nettement inférieur au budget en raison également de l'encaissement de recettes supplémentaires au titre de la redevance sur le trafic des poids lourds et des subventions pour les routes principales.

die folgenden Einlagen in Rückstellungen negativ beeinflusst: Mehrkosten in Zusammenhang mit der H189 (10 Millionen Franken), Sanierung der Deponie La Pila (1,7 Millionen Franken) und Subventionierung der Orientierungsschulbauten (1,9 Millionen Franken). Ohne diese drei Rückstellungen wäre der Aufwandüberschuss deutlich geringer als veranschlagt, und zwar auch aufgrund von Mehreinnahmen bei der Schwerverkehrsabgabe und Subventionen für die Hauptstrassen.

Excédent du compte de fonctionnement par Direction (comparaison budget / comptes)

Überschuss der Laufenden Rechnung nach Direktionen (Vergleich Voranschlag / Rechnung)

Pouvoirs – Directions	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Variations Veränderung	Behörden – Direktionen
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Pouvoirs législatif et judiciaire	28,4	32,8	– 4,4	Gesetzgebende Behörde und richterliche Behörde
Conseil d'Etat et Chancellerie d'Etat	9,8	10,3	– 0,5	Staatsrat und Staatskanzlei
Instruction publique, culture et sport	449,4	418,8	+ 30,6	Erziehung, Kultur und Sport
Sécurité et justice	38,4	41,2	– 2,8	Sicherheit und Justiz
Institutions, agriculture et forêts	57,6	59,4	– 1,8	Institutionen, Land- und Forstwirtschaft
Economie et emploi	149,4	145,0	– 4,4	Volkswirtschaft
Santé et affaires sociales	525,7	561,2	– 35,5	Gesundheit und Soziales
Finances (excédent de revenus)	1354,9	1327,9	+ 27,0	Finanzen (Ertragsüberschuss)
Aménagement, environnement et constructions	66,6	58,7	+ 7,9	Raumplanung, Umwelt und Bauwesen

2.10. L'affectation des dépenses brutes du compte administratif de l'Etat

Aux comptes 2008, l'enseignement et la formation, la santé, la prévoyance et les assurances sociales ainsi que les hôpitaux absorbent 65 % des dépenses totales de l'Etat. Par rapport à l'exercice 2007, les domaines de l'enseignement, de la santé et de l'environnement et celui se rapportant aux charges financières gagnent du terrain alors que le poids de la plupart des autres secteurs se stabilise ou faiblit quelque peu. Les opérations sur les provisions et les fonds expliquent l'accroissement du poids des charges financières (4,9 % contre 2,2 % en 2007). Dans le détail, les dépenses totales de l'Etat (compte administratif) se répartissent ainsi par fonction :

2.10. Zweckbindung der Bruttoausgaben der Verwaltungsrechnung des Staates

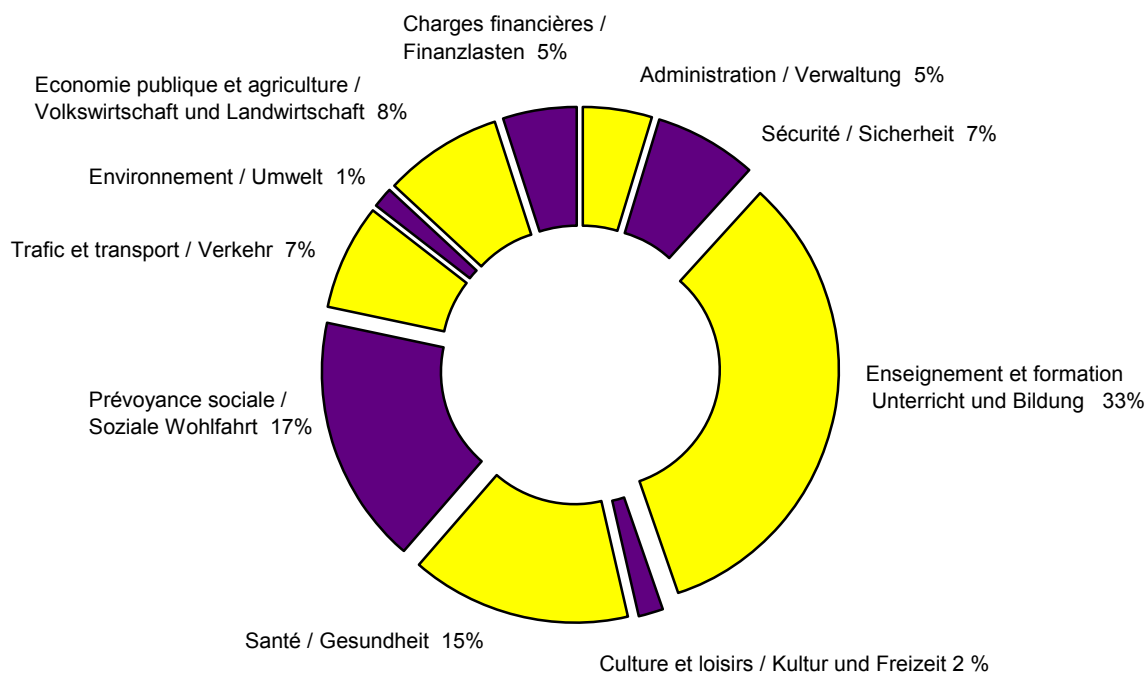
In der Staatsrechnung 2008 beanspruchen Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt und Sozialversicherungen sowie die Spitäler 65 % der Gesamtausgaben des Staates. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2007 fallen die Bereiche Bildung, Gesundheit, Umwelt sowie Finanzlasten stärker ins Gewicht, während in den meisten anderen Bereichen eine Stabilisierung oder ein leichter Rückgang zu verzeichnen ist. Die Zunahme bei den Finanzlasten (4,9 % gegenüber 2,2 % im Jahr 2007) ist auf die Einlagen in die Rückstellungen und die Fondszuweisungen zurückzuführen. Im Einzelnen teilen sich die Gesamtausgaben des Staates (Verwaltungsrechnung) nach funktionaler Gliederung wie folgt auf:

Répartition des dépenses brutes de l'Etat, par fonction, aux comptes 2008

Aufteilung der Bruttoausgaben des Staates in der Staatsrechnung 2008 nach funktionaler Gliederung

	en mios in Mio.	en % in %	
Administration générale	149,8	4,7	Allgemeine Verwaltung
Sécurité publique (justice, police)	224,6	7,1	Öffentliche Sicherheit (Justiz, Polizei)
Enseignement et formation	1047,5	33,0	Bildung
Culture et loisirs	49,8	1,6	Kultur und Freizeit
Santé	478,7	15,1	Gesundheit
Prévoyance sociale	537,5	16,9	Soziale Wohlfahrt
Trafic et transports	228,7	7,2	Verkehr
Protection et aménagement de l'environnement	42,9	1,3	Umwelt und Raumordnung
Economie publique / agriculture	259,5	8,2	Volkswirtschaft / Landwirtschaft
Charges financières	155,9	4,9	Finanzlasten
Total	3174,9	100,0	Total

Répartition des dépenses de l'Etat, par fonction en % :
Verteilung der Staatsausgaben nach funktionaler Gliederung in % :



2.11. Un service de la dette allégé

Les dépenses de l'Etat consacrées à la rémunération des emprunts ainsi qu'au paiement des intérêts sur les dépôts des fonds et les restitutions d'impôts représentent, en 2008, 26,0 millions de francs. Le service de la dette au sens large représente 2,6 % du produit de la fiscalité cantonale. La variation absolue enregistrée entre 2007 et 2008 s'explique entièrement (+ 1,2 million de francs) par l'accroissement des intérêts payés lors de la restitution d'impôts et sur des paiements anticipés d'impôts. Depuis 2000, la charge du service de la dette a évolué ainsi :

2.11. Reduzierter Schuldendienst

Die Staatsausgaben für die Darlehensverzinsung und -tilgung, die Verzinsung der Fondsdepots sowie die Steuerrückerstattungen belaufen sich im Jahr 2008 auf 26,0 Millionen Franken. Der Schuldendienst im weiteren Sinne entspricht 2,6 % des kantonalen Steuerertrags. Die Veränderung in absoluten Zahlen zwischen 2007 und 2008 (+ 1,2 Millionen Franken) ist vollumfänglich auf die höhere Verzinsung der Steuerrückerstattungen und der Steuervorauszahlungen zurückzuführen. Seit 2000 hat sich der Schuldendienst wie folgt entwickelt:

Charge du service de la dette

Schuldendienst

Années Jahr	mios Mio.	en % de la fiscalité in % des Steueraufkommens	en francs par jour in Franken pro Tag
2001	43,4	6,1	121 000
2002	40,9	5,3	114 000
2003	41,4	5,2	115 000
2004	37,5	4,4	104 000
2005	27,0	3,2	75 000
2006	24,3	2,7	67 500
2007	24,8	2,5	68 900
2008	26,0	2,6	72 200

Quant aux intérêts affectés uniquement à la dette à moyen et long termes (615 millions de francs au 31.12.2008), ils se montent à 20,2 millions de francs en 2008. Le taux d'intérêt moyen de la dette de l'Etat calculé sur la base des emprunts et des intérêts grevant l'ensemble de l'exercice est de 3,28 %. En 2008, ce taux est resté le même qu'en 2007 car aucun remboursement n'est intervenu, étant donné qu'aucun emprunt n'est arrivé à échéance en 2008.

Allein die Zinsen für die mittel- und langfristigen Schulden (615 Millionen Franken per 31.12.2008) belaufen sich im Jahr 2008 auf 20,2 Millionen Franken. Der anhand der Darlehen und Zinsen des gesamten Rechnungsjahres berechnete mittlere Zinssatz für die Staatsschulden beträgt 3,28 %. Dieser Zinssatz ist gegenüber 2007 unverändert geblieben, da keine Rückzahlungen erfolgten, weil 2008 keine Anleihe fällig geworden ist.

3. Les revenus du compte de fonctionnement

Les revenus de l'exercice 2008 se sont élevés à 2984,8 millions de francs, soit un chiffre de 5,6 % (2007 : + 3,3 %) supérieur au budget (+ 158,4 millions de francs).

3. Ertrag der Laufenden Rechnung

Der Ertrag des Rechnungsjahres 2008 beläuft sich auf 2984,8 Millionen Franken und liegt somit um 5,6 % (2007: + 3,3 %) über den Voranschlagszahlen (+ 158,4 Millionen Franken).

3.1. La répartition des revenus par catégorie

3.1. Aufteilung des Ertrags nach Kategorien

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Evolution Entwicklung		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Impôts	1008,9	971,1	+ 37,8	+ 3,9	Steuern
Taxes/émoluments/ concessions, revenus des biens, dédommagements	873,4	820,5	+ 52,9	+ 6,4	Abgaben/Gebühren/ Konzessionen, Vermögenserträge, Rückerstattungen
– dont bénéfice de la BNS	57,3	56,3	+ 1,0	+ 1,8	– wovon SNB-Gewinn
Subventions acquises	362,2	343,0	+ 19,2	+ 5,6	Beiträge für eigene Rechnung
Subventions redistribuées	193,3	202,8	– 9,5	– 4,7	Durchlaufende Beiträge
Parts à des recettes	491,9	454,4	+ 37,5	+ 8,3	Einnahmenanteile
dont :					wovon:
– Part à l'IFD personnes physiques	33,2	31,5	+ 1,7	+ 5,4	– Anteil DBST natürliche Personen
– Part à l'IFD personnes morales	38,4	26,5	+ 11,9	+ 44,9	– Anteil DBST juristische Personen
– Part à l'IFD péréquation	9,9	–	+ 9,9	+ 100,0	– Anteil DBST Finanzausgleich
– Part à l'impôt anticipé	22,1	10,0	+ 12,1	+ 121,0	– Anteil Verrechnungssteuer
– RPT	384,8	384,8	–	–	– NFA
Financements spéciaux, imputations internes	55,1	34,6	+ 20,5	+ 59,2	Spezialfinanzierungen, interne Verrechnungen
Total	2984,8	2826,4	+ 158,4	+ 5,6	Total

Ces données appellent les remarques suivantes :

- l'évolution du produit des impôts sera traitée en détail sous le point 3.3. ;
- la forte progression du poste "Taxes, émoluments, concessions, revenus des biens, dédommagements" s'explique par une augmentation très importante du produit des placements (+ 18,5 millions de francs). Les recettes ambulatoires, les produits des ventes de médicaments et panse-

Dazu ist Folgendes zu bemerken:

- Auf die Entwicklung des Steuerertrags wird in Punkt 3.3. im Einzelnen eingegangen.
- Die starke Zunahme in der Kategorie "Abgaben, Gebühren, Vermögenserträge, Rückerstattungen" ergibt sich aus einer markanten Zunahme der Anlagenenerträge (+ 18,5 Millionen Franken). Deutlich höhere Einnahmen sind auch bei der ambulanten Pflege, beim Verkauf von Medikamenten und

ments ainsi que les taxes d'hospitalisation du réseau hospitalier fribourgeois sont aussi en nette hausse. L'incorporation dans les comptes de l'Etat des sources externes de financement d'activités universitaires a aussi pour effet d'accroître ce poste alors qu'à l'inverse le poste "Ventes de fournitures scolaires" est amputé de 6 millions de francs en raison de "l'autonomisation" de l'Office cantonal du matériel scolaire. Les ventes de bois, les produits des amendes et certains émoluments sont aussi en progression ;

- l'amélioration constatée entre les comptes et le budget au titre des parts aux recettes est à rechercher du côté des rentrées supplémentaires liées à l'impôt anticipé, à l'impôt fédéral direct des personnes morales et au versement d'une ultime répartition de l'impôt fédéral direct portant sur décembre 2007 ;
- l'accroissement du poste "Financements spéciaux" est dû à une dissolution de provisions pour l'achat de la clinique Garcia (16,0 millions de francs), pour les constructions d'écoles du cycle d'orientation (1,3 millions de francs) ainsi qu'aux prélèvements sur les fonds de l'action sociale. A relever encore que le prélèvement sur le fonds de l'emploi est moins important que prévu au budget ;
- la progression des subventions acquises par rapport au budget 2008 trouve essentiellement son origine dans le versement complémentaire de subventions fédérales pour l'assurance maladie et la redevance sur le trafic des poids lourds. A souligner, à l'inverse, que la part des communes au déficit des institutions pour personnes handicapées ou inadaptées est en net recul en raison de la baisse du déficit à couvrir en 2008.

Les rubriques de revenus qui connaissent des fluctuations importantes par rapport au budget 2008 sont les suivantes :

Verbandsmaterial sowie bei den Spitaltaxen des Freiburger Spitalnetzes zu verzeichnen. Der Einbezug der Drittfinanzierung von Forschungstätigkeiten an der Universität trägt ebenfalls zur Zunahme dieser Kategorie bei, während hingegen die "Verselbständigung" der Kantonalen Lehrmittelverwaltung eine Einbusse von 6 Millionen Franken in der Position "Verkauf von Schulmaterialien" zur Folge hat. Die Holzverkäufe, die Bussen- sowie gewisse Gebührenerträge verzeichnen ebenfalls eine Zunahme.

- Die Verbesserung zwischen Voranschlag und Rechnung bei den Einnahmenanteilen beruht auf Mehreinnahmen bei der Verrechnungssteuer, der direkten Bundessteuer der juristischen Personen, und eines letzten Anteils der direkten Bundessteuer von Dezember 2007.
- Der Zuwachs in der Kategorie "Spezialfinanzierungen" ist die Folge der Auflösung von Rückstellungen für den Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia (16 Millionen Franken) und für die Orientierungsschulbauten (1,3 Millionen Franken) sowie von Entnahmen aus den Sozialfonds. Die Entnahme aus dem Beschäftigungsfonds ist übrigens geringer als veranschlagt.
- Die Zunahme der Beiträge für eigene Rechnung gegenüber dem Voranschlag 2008 beruht hauptsächlich auf den zusätzlichen Bundesbeiträgen für die Krankenversicherung und der Schwerverkehrsabgabe. Hingegen ist der Anteil der Gemeinden am Betriebskostenüberschuss der Sonderheime für Behinderte und Schwererziehbare aufgrund des niedrigeren Defizits 2008 deutlich rückläufig.

Folgende Ertragspositionen weichen stark vom Voranschlag 2008 ab:

<u>Revenus en plus</u>	mios/Mio.	<u>Mehrertrag</u>
Intérêts bancaires	+ 17,8	Bankzinsen
Prélèvements sur provisions (Clinique Garcia)	+ 16,5	Entnahmen aus Rückstellungen (Klinik Garcia)
Impôts sur le revenu des personnes physiques	+ 12,7	Einkommenssteuern der natürlichen Personen
Part à l'impôt anticipé	+ 12,1	Anteil an der Verrechnungssteuer
Part à l'IFD – personnes morales	+ 11,9	Anteil DBST – juristische Personen
Subventions fédérales pour la réduction de primes d'assurance maladie	+ 11,8*	Bundesbeiträge für die Prämienvverbilligung in der Krankenversicherung
Impôts sur le bénéfice des personnes morales	+ 10,0	Gewinnsteuern der juristischen Personen
Part à l'IFD – péréquation	+ 9,9	Anteil DBST – Finanzausgleich
Impôts sur la fortune des personnes physiques	+ 6,8	Vermögenssteuern der natürlichen Personen
<u>Revenus en moins</u>		<u>Minderertrag</u>
Part des communes à l'excédent de dépenses d'exploitation des institutions	– 9,8*	Anteil der Gemeinden am Betriebskostenüberschuss der Sonderheime
Paiements directs pour l'agriculture	– 9,7*	Direktzahlungen für die Landwirtschaft
Subventions fédérales pour les PC AVS	– 7,2*	Bundesbeiträge für die AHV- Ergänzungsleistungen

* Entièrement ou partiellement compensés par des charges liées

* Vollständig oder teilweise durch gebundene Aufwendungen kompensiert.

3.2. Le changement de la méthode de comptabilisation

Le message sur les comptes 2006 traite en détail sous le point 3.3. de la problématique du changement de la méthode de comptabilisation des impôts intervenu dès les comptes 2005. Nous rappelons ici les principales modifications.

La méthode utilisée consiste à répartir la comptabilisation des recettes d'une année fiscale sur son année comptable et sur les deux exercices suivants. La comptabilisation du potentiel de facturation d'une année fiscale est, dès l'exercice comptable 2006, répartie de la manière suivante pour les 4 rubriques concernées :

Année fiscale N	Année comptable Rechnungsjahr N	Année comptable Rechnungsjahr N+1	Année comptable Rechnungsjahr N+2	Steuerjahr N
Revenu des PP	93 %	3 %	4 %	Einkommen nP
Fortune des PP	90 %	5 %	5 %	Vermögen nP
Revenu des PM	70 %	10 %	20 %	Gewinn jP
Capital des PM	70 %	10 %	20 %	Kapital jP

Le potentiel des recettes est réévalué lors de chaque bouclage des comptes. Lors de la troisième année, il y a concordance entre les montants facturés et les montants comptabilisés.

3.3. Des rentrées fiscales en augmentation

En 2008, l'Etat a comptabilisé 1008,9 millions de francs au titre de la fiscalité cantonale. Les produits de la fiscalité cantonale sont supérieurs au budget de 3,9 %. Ils contribuent à hauteur de 37,8 millions de francs à la progression des revenus totaux par rapport au budget.

3.2. Änderung der Verbuchungsmethode

Die Botschaft zur Staatsrechnung 2006 behandelte unter Punkt 3.3. ausführlich die Problematik der ab der Staatsrechnung 2005 geänderten Steuerverbuchungsmethode, und hier sei kurz auf die wichtigsten Änderungen verwiesen.

Die angewandte Methode besteht darin, dass die Verbuchung der Einnahmen eines Steuerjahres auf das entsprechende Rechnungsjahr und auf die beiden folgenden Rechnungsjahre aufgeteilt wird. Das Fakturierungspotenzial eines Steuerjahres wird ab dem Rechnungsjahr 2006 für die vier betroffenen Rubriken buchhalterisch wie folgt aufgeteilt:

Die potenziellen Einnahmen werden bei jedem Rechnungsabschluss neu geschätzt. Im dritten Jahr stimmen fakturierte und verbuchte Beträge überein.

3.3. Steigende Steuereinnahmen

Im Jahr 2008 hat der Staat 1008,9 Millionen Franken an kantonalen Steuern verbucht. Die Steuererträge sind um 3,9 % höher ausgefallen als veranschlagt und tragen mit 37,8 Millionen Franken zum Gesamtertragszuwachs gegenüber dem Voranschlag bei.

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Variation Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag		
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en/in %	
Impôts sur le revenu et la fortune :					Einkommens- und Vermögenssteuern:
– Impôts sur le revenu	632,7	620,0	+ 12,7	+ 2,0	– Einkommenssteuern
– Impôts sur la fortune	74,3	67,5	+ 6,8	+ 10,1	– Vermögenssteuern
– Impôts à la source	22,5	20,0	+ 2,5	+ 12,5	– Quellensteuern
– Impôts sur les prestations en capital	16,8	14,5	+ 2,3	+ 15,9	– Steuern auf Kapitalabfindungen
– Impôts par suite de procédure en soustraction et amendes	3,8	4,7	– 0,9	– 19,1	– Steuern und Bussen infolge Hinterziehungsverfahren
Impôts sur le bénéfice et le capital :					Gewinn- und Kapitalsteuern:
– Impôts sur le bénéfice	89,0	79,0	+ 10,0	+ 12,7	– Gewinnsteuern
– Impôts sur le capital	18,3	18,5	– 0,2	– 1,1	– Kapitalsteuern
Impôts fonciers	10,9	9,5	+ 1,4	+ 14,7	Grundsteuern
Impôts sur les gains immobiliers	21,7	17,5	+ 4,2	+ 24,0	Grundstückgewinnsteuern
Droits de mutations	32,1	30,0	+ 2,1	+ 7,0	Vermögensverkehrssteuern
Impôts sur les successions et donations	2,1	3,0	– 0,9	– 30,0	Erbschafts- und Schenkungssteuern
Impôts sur la propriété et sur la dépense	84,7	86,9	– 2,2	– 2,5	Besitz- und Aufwandsteuern
Total	1008,9	971,1	+ 37,8	+ 3,9	Total

Les écarts constatés dans le tableau qui précède appellent les remarques suivantes :

- rappelons d'abord que le passage à la taxation annuelle postnumerando a eu pour effet de devoir comptabiliser un potentiel estimé d'impôts à facturer sur un exercice donné. En effet, il faut savoir que, par exemple, le revenu et la fortune 2008 des personnes physiques devaient être déclarés jusqu'au 1^{er} mars 2009. Les revenus déclarés ne seront donc connus qu'en 2009 et ils ne pourront être taxés que durant les années 2009 et 2010 ;
- s'agissant des impôts sur le revenu des personnes physiques, le budget a été établi en tenant compte d'une facturation provisoire de 578 millions de francs pour l'année fiscale 2008, d'un complément 2007 de 19 millions de francs et d'un solde de 23 millions de francs pour 2006, soit un total de 620 millions de francs. En réalité, pour 2008, la part provisoire 2008 a été comptabilisée pour 578 millions de francs et, sur la base des taxations notifiées en 2007 et 2006, des compléments respectivement de 24,0 millions de francs et de 28,7 millions de francs ont été enregistrés. Enfin, pour les années 1996 à 2005 des rectifications d'impôts entraînent des augmentations de recettes pour 2 millions de francs. Au total, l'impôt

Zu den Abweichungen in dieser Tabelle ist Folgendes zu sagen:

- Mit dem Wechsel zur einjährigen Gegenwartsbesteuerung muss ein geschätztes Steuerfakturierungspotenzial in einem bestimmten Rechnungsjahr verbucht werden. So mussten beispielsweise Einkommen und Vermögen 2008 der natürlichen Personen bis zum 1. März 2009 deklariert sein. Die deklarierten Einkommen werden also erst 2009 bekannt sein und können erst im Laufe der Jahre 2009 und 2010 veranlagt werden.
- Einkommenssteuer der natürlichen Personen: Für die Berechnung im Voranschlag 2008 wurden eine provisorische Fakturierung von 578 Millionen Franken für das Steuerjahr 2008, ein Mehrbetrag von 19 Millionen Franken für das Jahr 2007 und ein Saldo von 23 Millionen Franken für das Jahr 2006 berücksichtigt, also insgesamt 620 Millionen Franken. Tatsächlich wurde für 2008 ein provisorischer Anteil von 578 Millionen Franken verbucht, und anhand der in den Jahren 2007 und 2006 eröffneten Veranlagungen wurden zusätzliche Beträge von 24,0 Millionen Franken bzw. 28,7 Millionen Franken verbucht. Für die Rechnungsjahre 1996-2005 führen Steuerberichtigungen zu Mehreinnahmen von 2 Millionen Franken.

sur le revenu des personnes physiques s'établit à 632,7 millions de francs pour 2008 ;

- s'agissant de l'impôt sur la fortune : les comptes de l'année 2008 comprennent un montant de 61 millions de francs comme part provisoire pour l'année 2008 ainsi qu'un complément de 6,0 millions de francs de l'année 2007 et un solde de 7,0 millions de francs pour 2006 ;
- l'impôt à la source dépasse le budget principalement en raison de la comptabilisation de compléments des périodes antérieures à 2007 ;
- l'impôt sur les prestations en capital s'applique aux revenus acquis en compensation. Il est supérieur à la projection effectuée et progresse régulièrement ;
- s'agissant des impôts sur le bénéfice des personnes morales, le montant comptabilisé s'explique de la façon suivante :

Les facturations de l'année 2006 se situent à 80,2 millions de francs. Compte tenu des parts provisoires déjà comptabilisées en 2006 et 2007, un solde de 22,2 millions de francs est mis en compte sur l'année 2008. L'impôt sur le bénéfice a finalement augmenté de 14,3 millions de francs entre les années 2005 et 2006 alors qu'il avait augmenté de 4,0 millions de francs l'année précédente.

Les déclarations de l'année 2007 sont en cours de taxation et produisent pour l'instant un impôt sur le bénéfice notifié de 71,9 millions de francs alors que la facturation provisoire de l'impôt présumé 2007 et des décomptes atteint 94 millions de francs. Une deuxième part provisoire de 14 millions de francs est mise en compte sur l'année 2008.

A ces montants, il peut encore être ajouté une première part provisoire de 53 millions de francs pour l'année 2008 en escomptant un rendement potentiel de 76 millions de francs.

Enfin des rectifications se traduisent par une diminution de cette recette de 0,2 million de francs.

La forte progression de l'impôt sur le bénéfice est essentiellement imputable à un nombre très restreint de sociétés qui dégagent des bénéfices très importants. Le lien très étroit entre l'évolution de la conjoncture et la variation de cette recette n'est plus à démontrer. Il est très probable qu'il se vérifiera concrètement dans les exercices futurs ;

- l'impôt sur les gains immobiliers enregistre une progression de 24 %. Il témoigne de l'activité soutenue du marché immobilier en 2008. Le 83 % de cette recette provient des impôts sur les gains réalisés sur des objets conservés depuis plus de 15 ans par le vendeur ;
- tant l'impôt sur les mutations d'immeubles que celui appliqué aux gages immobiliers progressent également par rapport aux chiffres du budget ;

Das Total der Einkommenssteuer der natürlichen Personen für das Jahr 2008 beläuft sich somit auf 632,7 Millionen Franken.

- Vermögenssteuern: Die Staatsrechnung 2008 enthält einen Betrag von 61 Millionen Franken als provisorischen Betrag für das Jahr 2008, einen Mehrbetrag von 6,0 Millionen Franken für das Jahr 2007 sowie einen Restbetrag von 7,0 Millionen Franken für das Jahr 2006.
- Quellensteuer: Der Quellensteuerertrag liegt hauptsächlich aufgrund der Verbuchung von Mehrerträgen aus den Steuerperioden vor 2007 über den Budgetprognosen.
- Steuer auf Kapitalabfindungen: Diese Steuer wird auf Einkünften aus Abgeltungen erhoben. Diese Steuereinnahmen liegen über den Voranschlags-schätzungen und nehmen stetig zu.
- Gewinnsteuer der juristischen Personen: Der verbuchte Betrag erklärt sich folgendermassen:

Die Fakturierungen 2006 belaufen sich auf 80,2 Millionen Franken. In Anbetracht der 2006 und 2007 bereits verbuchten provisorischen Anteile wurde für 2008 ein Restbetrag von 22,2 Millionen Franken verbucht. Die Gewinnsteuer hat somit zwischen 2005 und 2006 um 14,3 Millionen Franken zugenommen, während sie im Vorjahr um 4,0 Millionen Franken zugenommen hatte.

Die Steuererklärungen der Steuerperiode 2007 werden gegenwärtig veranlagt und ergeben zurzeit einen Betrag von 71,9 Millionen Franken, während sich die provisorische Fakturierung der geschätzten Steuer 2007 und der Schlussabrechnungen auf 94 Millionen Franken beläuft. Ein zweiter provisorischer Anteil von 14 Millionen Franken ist für 2008 verbucht worden.

Zu diesen Beträgen kann noch ein erster provisorischer Anteil von 53 Millionen Franken für 2008 hinzugegerechnet werden, wenn man von einem potenziellen Steuerertrag von 76 Millionen Franken ausgeht.

Schliesslich führen Berichtigungen zu einem Rückgang dieser Einnahmen um 0,2 Millionen.

Der markante Zuwachs bei der Gewinnsteuer geht hauptsächlich auf eine sehr kleine Zahl von Gesellschaften zurück, die einen sehr grossen Gewinn erwirtschaften. Der enge Zusammenhang zwischen Konjunkturverlauf und Entwicklung der Gewinnsteuererträge liegt auf der Hand und wird sich wohl in den kommenden Rechnungsjahren konkret bestätigen.

- Grundstücksgewinnsteuer: Bei dieser Steuer ist eine Zunahme um 24 % zu verzeichnen, die von der intensiven Tätigkeit auf dem Immobilienmarkt im Jahr 2008 zeugt. 83 % dieser Einnahmen stammen aus Gewinnen, die auf Liegenschaften erzielt wurden, die über 15 Jahre im Besitz der Veräusserer waren.
- Handänderungs- und Grundpfandrechtssteuern: Diese Steuern liegen ebenfalls über den Voranschlagsschätzungen.

- le recul par rapport au budget des impôts sur la propriété touche avant tout l'impôt sur les véhicules à moteur. D'une part, la prévision budgétaire tablait sur une progression du nombre de véhicules immatriculés trop élevée et d'autre part, on assiste dans le canton à une diminution de la cylindrée moyenne des nouvelles voitures de tourisme neuves ainsi qu'à un recours plus fréquent aux motocycles.

En matière de rentrées fiscales directement influencées par la conjoncture (cf. tableau ci-après), la progression est particulièrement soutenue. Par rapport à 2007, les rentrées supplémentaires à ce titre s'élèvent à 10,3 millions de francs, soit une hausse de 14,6 %.

- Aufwandsteuern: Der Rückgang dieser Steuern gegenüber dem Voranschlag betrifft in erster Linie die Motorfahrzeugsteuer. Einerseits gingen die Voranschlagsschätzungen von einer zu grossen Zunahme immatrikulierter Fahrzeuge aus, und andererseits gibt es im Kanton weniger neue Personenwagen mit mittlerem Hubraum, dafür mehr Motorräder.

Die unmittelbar von der Konjunktur beeinflussten Steuereinnahmen (s. folgende Tabelle) verzeichnen eine besonders markante Zunahme. Gegenüber 2007 wurden 10,3 Millionen Franken mehr eingenommen, was einer Zunahme um 14,6 % entspricht.

	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	Comptes Rechnung 2006	Variations Veränderung 2007–2008	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	en %/in %	
Impôts sur les gains immobiliers et la plus-value	21,7	17,1	15,2	+ 26,9	Grundstückgewinn- und Mehrwertsteuer
Impôts à la source	22,5	20,9	19,5	+ 7,7	Quellensteuer
Droits de mutation sur les immeubles	32,1	28,5	29,9	+ 12,6	Liegenschafts- handänderungssteuer
Montant compensatoire pour la diminution de l'aire agricole	4,4	3,9	4,6	+ 12,8	Steuer zum Ausgleich der Verminderung des Kulturlandes
Total	80,7	70,4	69,2	+ 14,6	Total

L'évolution historique nous montre que ces impôts sont particulièrement sensibles à l'évolution économique.

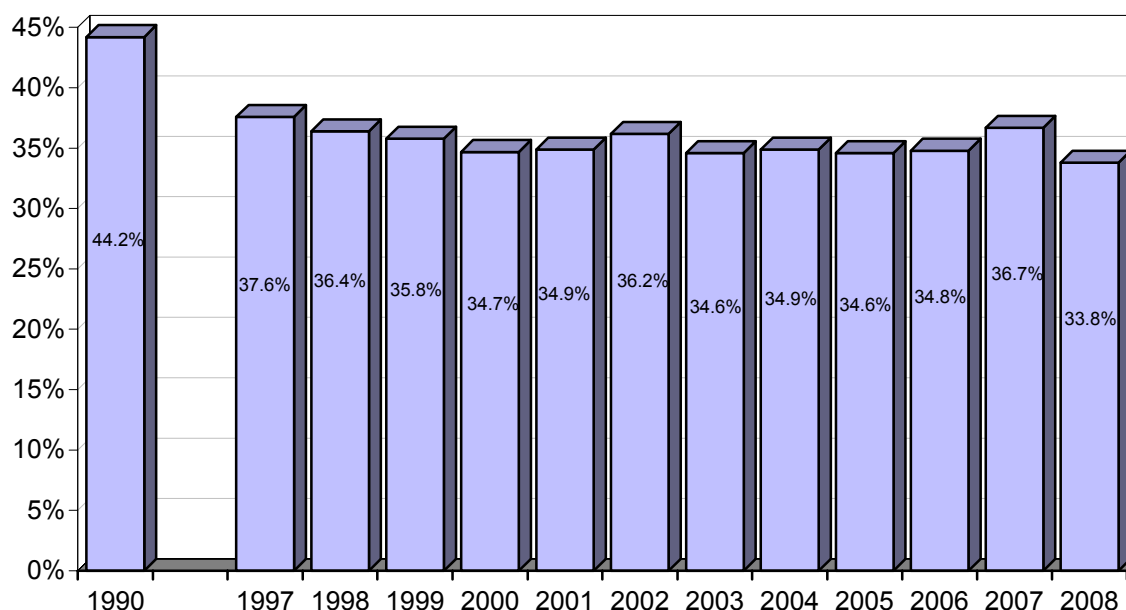
Die Entwicklung zeigt, dass diese Steuern ganz besonders auf den Konjunkturverlauf reagieren.

3.4. La diminution du poids des impôts

Le poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était renforcé en 2002 sous l'effet de l'introduction de la taxation annuelle. Un léger mieux avait été observé en 2004. Malgré les effets de la bonne conjoncture en 2006, la tendance à la stabilisation du poids des impôts dans le total des recettes de fonctionnement s'était confirmée, notamment en raison des baisses de la fiscalité. En 2007, on constate un accroissement sensible du poids des impôts, en partie sous l'effet de la bonne situation économique, mais avant tout en raison de la "bascule" fiscale consécutive à la reprise par l'Etat de la totalité du financement du Réseau hospitalier fribourgeois. Cette adaptation du coefficient des impôts n'a fait que compenser les charges supplémentaires assumées par l'Etat. Rappelons que la hausse de l'impôt cantonal a été accompagnée d'une baisse parallèle, en principe équivalente, des impôts communaux. Sous l'effet de la nouvelle baisse d'impôts accordée en 2008, le poids des impôts dans les recettes de fonctionnement diminue à 33,8 %.

3.4. Geringerer Anteil der Steuern

Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung hatte im Jahr 2002 mit dem Wechsel zur Gegenwartsbesteuerung deutlich zugenommen. Im Jahr 2004 konnte eine leichte Verbesserung festgestellt werden. Trotz der günstigen Konjunktur im Jahr 2006 bestätigte sich die Tendenz der Stabilisierung des Anteils der Steuereinnahmen an den Gesamteinnahmen der Laufenden Rechnung, namentlich aufgrund der Steuersenkungen. 2007 war eine deutliche Zunahme des Anteils der Steuern zu verzeichnen, die zum Teil mit der günstigen Konjunktur zusammenhing, hauptsächlich aber in der Steuerverschiebung im Anschluss an die Übernahme der gesamten Finanzierung des Freiburger Spitalnetzes durch den Staat begründet war. Mit dieser Anpassung der Steuerfüsse wurden lediglich die Mehraufwendungen des Staates ausgeglichen. Diese Erhöhung der Kantonssteuer ging ja mit einer gleichzeitigen und grundsätzlich gleichwertigen Senkung der Gemeindesteuern einher. Mit der 2008 gewährten weiteren Steuersenkung geht der Anteil der Steuern am Ertrag der Laufenden Rechnung auf 33,8 % zurück.



4. Le compte des investissements

4.1. Un volume d'investissements en croissance

En 2008 les dépenses du compte des investissements se sont élevées à 219,7 millions de francs. Ce chiffre est supérieur à ce qui avait été prévu au programme de l'année 2008. Si l'on y ajoute les crédits dépensés pour entretenir les bâtiments et les routes (41,4 millions de francs), le volume total des travaux s'élève à 261,1 millions de francs, soit 8,2 % des dépenses brutes totales de l'Etat (2007 : 9,0 %). L'augmentation constatée dans les dépenses d'investissements est avant tout due à l'achat de la Clinique Garcia (16 millions de francs), à des investissements propres plus importants que prévu, plus particulièrement sur la H189, ainsi qu'à des subventions d'investissements supplémentaires pour la construction des cycles d'orientation et les Transports publics fribourgeois.

Les investissements bruts se répartissent de la manière suivante :

4. Investitionsrechnung

4.1. Steigendes Investitionsvolumen

Im Jahr 2008 beliefen sich die Ausgaben der Investitionsrechnung auf 219,7 Millionen Franken. Dieser Betrag liegt über dem des Investitionsprogramms 2008. Rechnet man die im Jahr 2008 aufgewendeten Kredite für den Gebäude- und Strassenunterhalt dazu (41,4 Millionen Franken), so beläuft sich das Gesamtinvestitionsvolumen auf 261,1 Millionen Franken, was 8,2 % der Brutto-Gesamtausgaben des Staates entspricht (2007: 9,0 %). Dass die Investitionsausgaben höher ausgefallen sind als veranschlagt, ist vor allem auf den Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia (16 Millionen Franken), auf höhere Investitionen als geplant bei den Sachgütern, namentlich bei der H189, zurückzuführen, sowie auf zusätzliche Investitionsbeiträge für die Orientierungsschulbauten und die Freiburgischen Verkehrsbetriebe.

Die Bruttoinvestitionen teilen sich wie folgt auf:

	Comptes Rechnung 2008	Budget Voranschlag 2008	Comptes Rechnung 2007	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Investissements propres	162,1	139,5	139,4	Sachgüter
Prêts et participations permanentes	15,7	17,0	9,3	Darlehen und Beteiligungen
Subventionnement d'investissements	41,9	43,4	50,7	Investitionsbeiträge
Total des dépenses d'investissements	219,7	199,9	199,4	Total Investitionsausgaben
Entretien des bâtiments et routes	41,4	38,5	55,5	Gebäude- und Strassenunterhalt
Total général	261,1	238,4	254,9	Gesamttotal

Si l'on tient compte des recettes d'investissements provenant des contributions fédérales, communales et de tiers, les investissements nets de l'Etat (sans l'entretien) présentent l'évolution suivante :

Trägt man den aus den Beiträgen des Bundes, der Gemeinden und Dritter stammenden Investitionseinnahmen Rechnung, so entwickeln sich die Nettoinvestitionen des Staates (ohne Unterhalt) wie folgt:

	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	Comptes Rechnung 2006	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Total des dépenses d'investissements	219,7	199,4	162,7	Total Investitionsausgaben
Recettes	83,4	89,5	89,1	Einnahmen
Investissements nets	136,3	109,9	73,6	Nettoinvestitionen

Les investissements nets n'ont jamais été aussi élevés depuis de nombreuses années. Même si l'on déduit la dépense pour l'achat de la Clinique Garcia, les investissements nets sont nettement supérieurs à la moyenne. Il faut dire également que le retard pris dans le versement de certaines subventions fédérales augmente la charge nette restant à financer par l'Etat.

Die Nettoinvestitionen sind auf dem höchsten Stand seit Jahren. Selbst wenn man vom Betrag für den Erwerb des Gebäudes der Klinik Garcia absieht, liegen die Nettoinvestitionen klar über dem Durchschnitt. Zudem treibt die verzögerte Auszahlung gewisser Bundes-subsidien den vom Staat zu finanzierenden Nettoaufwand in die Höhe.

4.2. Les principaux objets (dépenses brutes)

A. Canton en tant que maître d'œuvre

Routes cantonales : aménagement	
Université	
Ecole des métiers	
Réseau hospitalier fribourgeois	
Bellechasse	
Constructions d'immeubles (Service des autoroutes / Commanderie St-Jean)	
Routes nationales : construction	

mios/Mio.

87,4
22,7
14,0
11,6
9,1
4,5
3,2

B. Subventionnement d'investissements

(y compris subventions fédérales)	
Améliorations foncières	
Transports publics et énergie	
Constructions scolaires	
Protection de l'environnement	

16,2
7,9
7,5
4,0

4.2. Die wichtigsten Objekte (Bruttoausgaben)

A. Kanton als Bauherr

Kantonsstrassen: Ausbau	
Universität	
Lehrwerkstätten	
Freiburger Spitalnetz	
Bellechasse	
Bau von Gebäuden (Autobahnamt, Johanniterkomturei)	
Nationalstrassen: Bau	

B. Investitionsbeiträge

(einschl. Bundesbeiträge)	
Bodenverbesserungen	
Öffentlicher Verkehr und Energie	
Schulbauten	
Umweltschutz	

4.3. Un autofinancement au-dessus de la moyenne

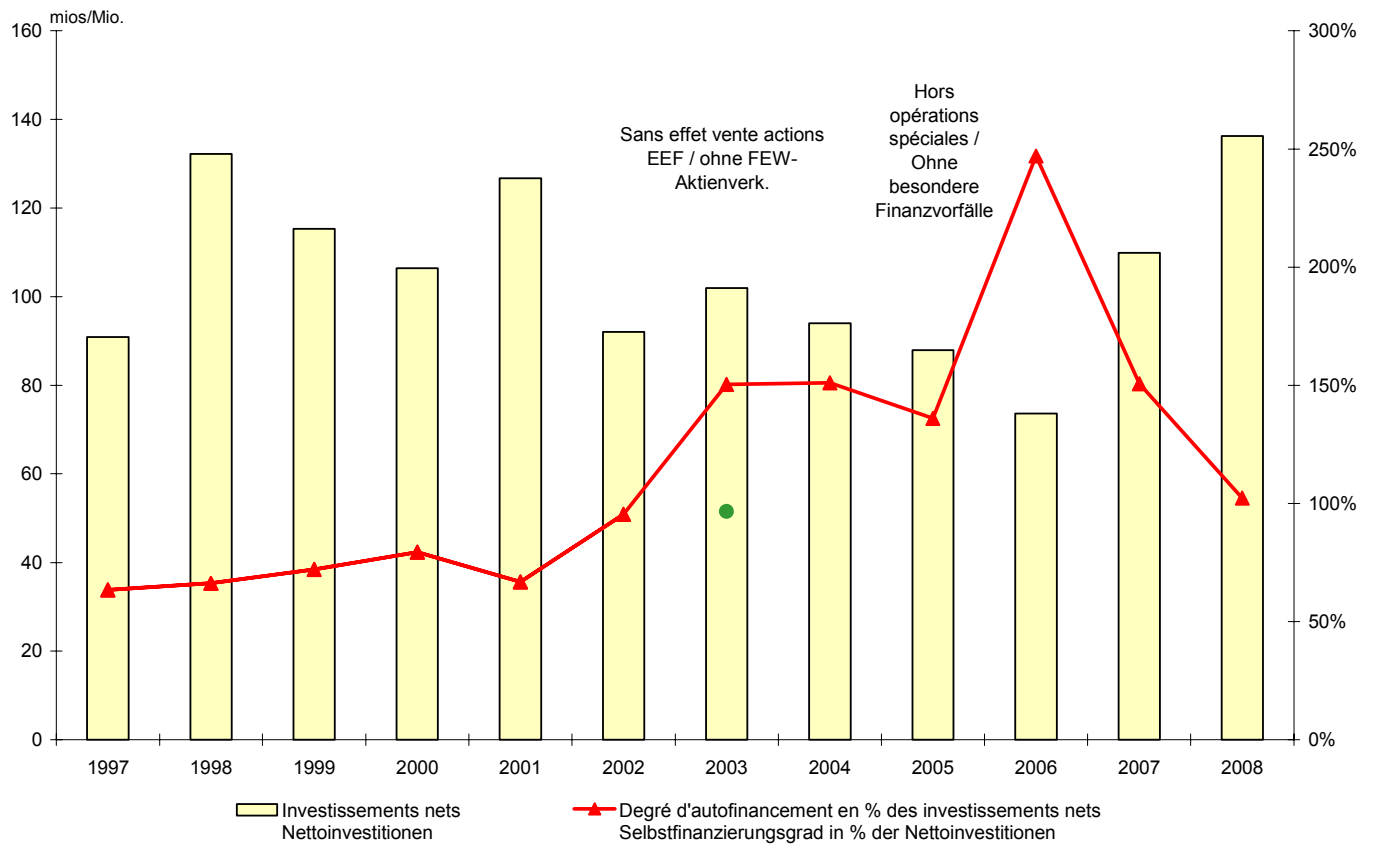
Les investissements nets des comptes 2008 (136,3 millions de francs) sont plus que couverts par l'autofinancement qui atteint 139,3 millions de francs, à savoir par les amortissements du patrimoine administratif et l'excédent de revenus du compte de fonctionnement. Le taux d'autofinancement est de 102,2 %. Compte tenu du niveau relativement élevé des investissements nets et de l'importance des opérations de clôture qui agissent sur l'excédent de revenus, l'autofinancement présente un taux appréciable.

Le graphique qui suit présente l'évolution depuis 1997 du total des investissements nets en millions de francs et du degré d'autofinancement en %.

4.3. Überdurchschnittlicher Selbstfinanzierungsgrad

Die Nettoinvestitionen der Staatsrechnung 2008 (136,3 Millionen Franken) sind mit 139,3 Millionen Franken mehr als selbstfinanziert, das heisst durch Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen und den Überschuss der Laufenden Rechnung gedeckt. Der Selbstfinanzierungsgrad liegt bei 102,2 % und kann in Anbetracht des relativ grossen Nettoinvestitionsvolumens und der hohen Abschlussbuchungen, die den Ertragsüberschuss nach unten drücken, als beachtlich bezeichnet werden.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Nettoinvestitionen (in Millionen Franken) und des Selbstfinanzierungsgrades (in %) seit 1997:



5. Résultats des unités administratives gérées par prestations (GpP)

Les résultats analytiques de chaque unité administrative GpP sont en règle générale meilleurs ou au minimum respectent les budgets alloués. Quatre groupes de prestations (GP) présentent néanmoins des excédents de charges supérieurs à ceux inscrits au budget. Les explications de ces différents résultats sont présentées ci-dessous :

Service des biens culturels (SBC)

Le solde des comptes 2008 du SBC est supérieur de 14 000 francs à celui inscrit au budget. Cette situation découle principalement des ajustements pour heures supplémentaires et vacances non-consommées dans le courant 2008 (+ 41 000 francs).

- Protection, conservation et documentation des biens culturels : le solde du groupe de prestations qui s'élève à 2,694 millions de francs présente un dépassement du budget (14 000 francs). Il résulte des heures supplémentaires effectuées pour les préavis pour demande de permis (augmentation du nombre de dossiers à traiter tout en conservant les délais) et les publications (prise en charge par le SBC de rédactions suite à la défection d'auteurs extérieurs). L'augmentation des coûts directs par nature a été partiellement compensée par des recettes supplémentaires.

Institut agricole de l'Etat de Fribourg (IAG)

Le solde des comptes 2008 de l'IAG est inférieur à celui inscrit au budget (- 278 000 francs). La « Formation professionnelle » présente un solde légèrement supérieur au budget suite à l'augmentation des heures "prestées" alors que celui des « Prestations de service » est inférieur au budget grâce notamment à des excédents de recettes.

- Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure : le solde du groupe de prestations qui inclut différentes exploitations utilisées à des fins pédagogiques s'élève à 12,319 millions de francs. Le léger dépassement constaté (+ 62 000 francs) est provoqué par le lancement de nouvelles filières qui a nécessité des ressources supplémentaires.
- Prestations de service : le solde du groupe de prestations qui s'élève à 6,140 millions de francs est meilleur que celui inscrit au budget (- 340 000 francs). Ce résultat est en grande partie provoqué par les recettes supplémentaires encaissées par l'ensemble des prestations.

Service des forêts et de la faune (SFF)

Le solde des comptes 2008 du SFF est inférieur de 1,808 million de francs à celui inscrit au budget. Il résulte principalement de la diminution du nombre d'EPT engagés par rapport au budget, grâce notamment à la mise en œuvre des corporations de triage.

- Forêts, Faune, Danger naturels : le solde du groupe de prestations s'élève à 9,595 millions de francs.

5. Die Ergebnisse der Einheiten mit leistungsorientierter Führung (LoF)

Die Teilergebnisse der Verwaltungseinheiten mit leistungsorientierter Führung sind im Allgemeinen besser als budgetiert oder halten zumindest das Budget ein. Bei vier Leistungsgruppen liegt der Aufwandüberschuss jedoch über dem Voranschlag. Im Folgenden wird näher auf diese verschiedenen Ergebnisse eingegangen.

Amt für Kulturgüter (KGA)

Der Saldo der Rechnung 2008 des KGA liegt um 14 000 Franken über dem budgetierten Betrag. Dies erklärt sich hauptsächlich aus Anpassungen für Überstunden und nicht bezogene Ferien im Jahr 2008 (+ 41 000 Franken).

- Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter: Der Saldo der Leistungsgruppe, der sich auf 2,694 Millionen Franken beläuft, überschreitet das Budget (14 000 Franken). Die Überschreitung ergibt sich aus den Überstunden für die Stellungnahmen für Bewilligungsgesuche (Bearbeitung von mehr Dossiers unter Einhaltung der gleichen Frist) und die Publikationen (Redaktionsarbeit durch das KGA nach Ausfall externer Autoren). Die direkten Mehrkosten nach Kostenart wurden teilweise durch Mehreinnahmen kompensiert.

Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg (LIG)

Der Saldo der Rechnung 2008 des LIG liegt unter dem budgetierten Betrag (- 278 000 Franken). Der Saldo der «Berufsbildung» liegt infolge Stundenerhöhung leicht über dem Voranschlag, während derjenige der «Dienstleistungen» namentlich dank Einnahmenüberschüssen unter dem Budget liegt.

- Grundberufsausbildung und Weiterbildung: Der Saldo dieser Leistungsgruppe, die verschiedene pädagogische Einrichtungen umfasst, beläuft sich auf 12,319 Millionen Franken. Die leichte Überschreitung (+ 62 000 Franken) erklärt sich durch die Einführung neuer Ausbildungsgänge, für die es zusätzliche Ressourcen brauchte.
- Dienstleistungen: Der Saldo der Leistungsgruppe beträgt 6,140 Millionen Franken und ist damit besser als budgetiert (- 340 000 Franken). Dieses Ergebnis beruht zum Grossteil auf Mehreinnahmen bei allen Leistungen.

Amt für Wald, Wild und Fischerei (WaldA)

Der Saldo der Rechnung 2008 des WaldA liegt um 1,808 Millionen Franken unter dem veranschlagten Betrag. Er ist hauptsächlich auf die Senkung der Anzahl VZÄ gegenüber dem Voranschlag insbesondere dank der Einrichtung der Revierkörperschaften zurückzuführen.

- Wald, Wild, Fischerei, Naturgefahren: Der Saldo der Leistungsgruppe beträgt 9,595 Millionen Franken. Die

L'excédent de charges est en diminution de 445 000 francs par rapport au budget, en raison essentiellement de la diminution des heures productives et de l'augmentation des recettes.

- Forêts domaniales : le solde du groupe de prestations s'élève à 1,650 million de francs. L'excédent de coût est en diminution de 1,363 million de francs par rapport au budget. Cette situation s'explique par la rationalisation du travail, la diminution des coûts directs par nature (- 681 000 francs) et une augmentation des recettes (+ 108 000 francs).

Service des ponts et chaussées (SPC)

Le solde des comptes 2008 du SPC est inférieur à celui inscrit au budget (- 1,101 million de francs). La différence provient essentiellement des charges salariales inférieures au budget, à mettre en relation avec la vacance de postes particulièrement élevée en 2008.

- Routes cantonales : le solde du groupe de prestations qui s'élève à 29,469 millions de francs est inférieur au budget (- 1,274 million de francs). Cette situation s'explique par le fait que moins d'heures productives ont été effectuées en raison de la vacance de certains postes. L'entretien des routes nationales, suite à l'introduction du mandat de prestations de l'Unité territoriale II, a provoqué des recettes supplémentaires non-budgétisées.
- Routes communales : le solde du groupe de prestations qui s'élève à 0,555 million de francs est supérieur au budget (+ 161 000 francs). Le résultat s'explique principalement par la baisse de recettes (diminution des heures facturables) ainsi que par une augmentation des frais généraux.
- Lacs et cours d'eau : le solde du groupe de prestations se monte à 1,685 million de francs. Le budget est pratiquement respecté tant au niveau des coûts qu'au niveau des recettes.

gegenüber dem Budget um 445 000 Franken geringere Aufwandüberschuss ergibt sich zur Hauptsache aus rückläufigen Arbeitsstunden und höheren Einnahmen.

- Staatswald: Diese Leistungsgruppe weist einen Saldo von 1,650 Millionen Franken aus. Der Kostenüberschuss ist 1,363 Millionen Franken niedriger als veranschlagt. Dafür verantwortlich sind die Rationalisierung der Arbeit, die Senkung der direkten Kosten nach Kostenart (- 681 000 Franken) und höhere Einnahmen (+ 108 000 Franken).

Tiefbauamt (TBA)

Der Saldo der Rechnung 2008 des TBA liegt unter dem Voranschlag (- 1,101 Millionen Franken). Die Differenz beruht hauptsächlich auf niedrigeren Lohnkosten als vorgesehen, die mit den besonders vielen vakanten Stellen im Jahr 2008 zusammenhängen.

- Kantonsstrassen: Der Saldo der Leistungsgruppe beträgt 29,469 Millionen Franken und liegt unter dem Voranschlag (- 1,274 Millionen Franken). Dies beruht auf weniger geleisteten Arbeitsstunden im Zusammenhang mit gewissen vakanten Stellen. Der Nationalstrassenunterhalt hat im Anschluss an den Leistungsauftrag der Gebietseinheit II nicht budgetierte Mehreinnahmen generiert.
- Gemeindestrassen: Der Saldo der Leistungsgruppe beträgt 0,555 Millionen Franken und liegt über dem Voranschlag (+ 161 000 Franken). Dieses Ergebnis erklärt sich vorwiegend aus einem Einnahmerückgang (Rückgang der fakturierbaren Stunden) sowie durch eine Zunahme der allgemeinen Kosten.
- Gewässer: Der Saldo der Leistungsgruppe beträgt 1,685 Millionen Franken. Der Voranschlag ist sowohl punkto Kosten als auch Einnahmen praktisch eingehalten.

Excédent de charges par groupe de prestations, en milliers de francs, en 2008

Aufwandüberschuss 2008 nach Leistungsgruppen in tausend Franken

	Comptes Rechnung	Budget Voranschlag	Variations Comptes/Budget Veränderung Rechnung/Voranschlag	
Service des biens culturels	2 694	2 680	14	Amt für Kulturgüter
– Protection, conservation et documentation des biens culturels	2 694	2 680	14	– Schutz, Erhaltung und Dokumentation der Kulturgüter
Institut agricole de l'Etat de Fribourg	18 459	18 737	– 278	Landwirtschaftliches Institut des Kantons Freiburg
– Formation professionnelle de base et formation professionnelle supérieure	12 319	12 257	62	– Grundberufsausbildung und Weiterbildung
– Prestations de service	6 140	6 480	– 340	– Dienstleistungen
Service des forêts et de la faune	11 245	13 053	– 1 808	Amt für Wald, Wild und Fischerei
– Forêt, Faune, Dangers naturels	9 595	10 040	– 445	– Wald, Wild, Fischerei, Naturgefahren
– Forêts domaniales	1 650	3 013	– 1 363	– Staatswald
Service des ponts et chaussées	31 708	32 809	– 1 101	Tiefbauamt
– Routes cantonales	29 469	30 743	– 1 274	– Kantonsstrassen
– Routes communales	555	394	161	– Gemeindestrassen
– Lacs et cours d'eau	1 685	1 671	14	– Gewässer

6. L'évolution de quelques indicateurs-clés

Le tableau qui suit présente l'évolution depuis 2005 de quelques indicateurs-clés des finances de l'Etat. Il appelle les remarques suivantes :

- tous les indicateurs retenus témoignent de la bonne santé des finances de l'Etat aux cours des années 2005 à 2008 ;
- les résultats des comptes 2008 sont influencés par les opérations de clôture décidées par le Conseil d'Etat ;
- les comptes de l'année 2008 se soldent par un excédent de revenus du compte de fonctionnement. Il s'agit du septième résultat bénéficiaire consécutif ;
- les résultats 2008 permettent pour la sixième fois de dégager un excédent de financement ;
- en 2008, le volume des investissements nets est très supérieur à la moyenne. Cela explique notamment la diminution de l'excédent de financement ;
- les amortissements se situent, en moyenne annuelle, aux environs de 96 millions de francs. Ils sont en hausse et suivent la progression des investissements ;
- bien que nettement inférieur à la moyenne, le degré d'autofinancement des investissements nets excède malgré tout 100 %. Cet autofinancement inférieur à la moyenne s'explique par le niveau élevé des investissements nets et par les opérations de clôture décidées.

6. Entwicklung einiger Kennzahlen

Die folgende Tabelle zeigt die Entwicklung einiger Kennzahlen der Staatsfinanzen seit 2005 auf. Dazu ist Folgendes zu sagen:

- Alle Kennzahlen zeugen vom gesunden Staatshaushalt der Jahre 2005-2008.
- Die Ergebnisse der Staatsrechnung 2008 werden von den vom Staatsrat beschlossenen Abschlussbuchungen beeinflusst.
- Die Staatsrechnung 2008 weist einen Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung aus. Es handelt sich um das siebte positive Ergebnis in Folge.
- Mit den Ergebnissen der Staatsrechnung 2008 wird zum sechsten aufeinanderfolgenden Mal ein Finanzierungsüberschuss erzielt.
- Das Nettoinvestitionsvolumen liegt 2008 weit über dem Durchschnitt, was den rückläufigen Finanzierungsüberschuss erklärt.
- Die durchschnittlichen jährlichen Abschreibungen belaufen sich auf rund 96 Millionen Franken. Sie nehmen zu und folgen der ansteigenden Investitionskurve.
- Obwohl deutlich unter dem Durchschnitt, liegt der Selbstfinanzierungsgrad der Nettoinvestitionen dennoch über der 100 %-Marke. Der unter dem Durchschnitt liegende Selbstfinanzierungsgrad ist mit dem hohen Nettoinvestitionsvolumen und den beschlossenen Abschlussbuchungen zu erklären.

	Comptes Rechnung 2008	Comptes Rechnung 2007	Comptes Rechnung 2006	Comptes Rechnung 2005	Moyenne Durch- schnitt 2008–2005	
	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	mios/Mio.	
Excédent de financement	+ 3,0	+ 55,6	+ 107,8	+ 31,9	+ 49,6	Finanzierungs- überschuss
Compte de fonctionnement : excédent de revenus	+ 29,6	+ 73,6	+ 84,4	+ 33,2	+ 55,2	Laufende Rechnung: Ertragsüberschuss
Investissements nets	136,3	109,9	73,6	87,9	101,9	Nettoinvestitionen
Amortissements du patrimoine administratif	109,7	91,9	97,0	86,6	96,3	Abschreibungen auf dem Verwaltungs- vermögen
Autofinancement	139,3	165,5	181,4	119,8	151,5	Selbstfinanzierung
<u>En %</u>						<u>In %</u>
Degré d'auto- financement en % des investisse- ments nets	102,2	150,6	246,5	136,3	158,9	Selbstfinanzierungsgrad in % der Nettoinvestitionen

7. Le bilan de l'Etat

Le bilan de l'Etat constitue, à côté des comptes généraux, la deuxième composante du compte d'Etat. Il donne l'image de la situation financière du canton à la date de la clôture annuelle.

Le fascicule des comptes de l'Etat reproduit le détail de tous les chiffres se rapportant à l'actif et au passif du bilan. Il comprend évidemment l'ensemble des opérations de clôture indiquées au début de ce message. Nous ne commenterons ci-après que les évolutions et les chiffres les plus significatifs.

7.1. Le bilan à fin 2008

Le total du bilan de l'Etat est de 2896,1 millions de francs à fin 2008. Il présente un excédent d'actif de 1330,9 millions de francs en progression de 2,2 %.

7.1.1. L'actif

L'actif comprend les biens du patrimoine financier qui sont réalisables sans porter atteinte à l'accomplissement des tâches publiques. Il regroupe encore les biens du patrimoine administratif affectés durablement à la réalisation des tâches prévues par la législation. Au 31.12.2008, l'actif se répartit de la façon suivante :

7. Staatsbilanz

Die Staatsbilanz bildet neben der Gesamtrechnung die zweite Komponente der Staatsrechnung. Sie zeigt die Finanzlage des Kantons zum Zeitpunkt des Jahresabschlusses auf.

Der Sonderdruck der Staatsrechnung gibt sämtliche Zahlen über die Aktiven und Passiven im Detail wieder, natürlich mit allen Abschlussbuchungen, die eingangs dieser Botschaft angesprochen wurden. Im Folgenden wird nur auf die signifikantesten Veränderungen eingegangen.

7.1. Die Bilanz per Ende 2008

Die Bilanzsumme beläuft sich per Ende 2008 auf 2896,1 Millionen Franken. Die Bilanz weist einen Überschuss von 1330,9 Millionen Franken aus, der sich um 2,2 % erhöht hat.

7.1.1. Die Aktiven

Die Aktivseite umfasst die Vermögenswerte des Finanzvermögens, die ohne Beeinträchtigung der öffentlichen Aufgabenerfüllung verwertbar sind. Sie führt auch die Vermögenswerte des Verwaltungsvermögens mit dauernder Zweckbindung an die Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener Aufgaben auf. Per 31.12.2008 teilen sich die Aktiven wie folgt auf:

Actif	mios Mio.	en % du total in % des Totals	Aktiven
Patrimoine financier			Finanzvermögen
Disponibilités	174,6	6,0	Flüssige Mittel
Avoirs	1784,4	61,6	Guthaben
Placements	58,7	2,0	Anlagen
Régularisation d'actifs (actifs transitoires)	63,9	2,2	Aktive Rechnungsabgrenzungen (transitorische Aktiven)
Total	2081,6	71,8	Total
Patrimoine administratif			Verwaltungsvermögen
Investissements	616,3	21,3	Investitionen
Prêts et participations permanentes	198,2	6,9	Darlehen und Beteiligungen
Total	814,5	28,2	Total
Total de l'actif	2896,1	100,0	Total Aktiven

Les disponibilités au 31.12.2008 comprennent principalement les soldes en comptes postaux et le solde disponible sur notre compte courant auprès de la Banque cantonale de Fribourg. La part la plus importante du poste "Avoirs" est constituée par les placements à terme (1035 millions de francs au 31.12.2008).

Le poste "Investissements" regroupe l'ensemble des biens mobiliers, immobiliers et forestiers de l'Etat évalués à 616,3 millions de francs. Les immeubles en service représentent une part importante de ce montant avec 296,0 millions de francs. Les dépenses d'investissements en cours de réalisation ou à intégrer dans les immeubles mis en service se montent à 130 millions de francs. Quant à la rubrique "Prêts et participations permanentes", elle se compose avant tout du capital de dotation de la Banque Cantonale de Fribourg (70 millions de francs), du capital actions du Groupe E S.A. (54 millions de francs qui représentent le 78,5 % du capital-actions du groupe) ainsi que des prêts accordés, principalement en faveur du Groupe E S.A. (40 millions de francs) et des prêts pour investissements dans les régions de montagne (22,3 millions de francs).

Die flüssigen Mittel per 31.12.2008 umfassen hauptsächlich den verfügbaren Saldo auf unserem Kontokorrent bei der Freiburger Kantonalbank. Der Grossteil der "Guthaben" entfällt auf Festgeldanlagen (1035 Millionen Franken per 31.12.2008).

Der Bilanzposten "Investitionen" berücksichtigt sämtliche Mobilien, Immobilien und Waldungen des Staates, die mit 616,3 Millionen bewertet sind. Ein Grossteil dieses Betrags, nämlich 296,0 Millionen Franken, entfällt auf die in Betrieb stehenden Immobilien. Die laufenden Investitionsausgaben und die in die in Betrieb stehenden Immobilien zu integrierenden Investitionsausgaben belaufen sich auf 130 Millionen Franken. Die Rubrik "Darlehen und Beteiligungen" umfasst vor allem das Dotationskapital der Freiburger Kantonalbank (70 Millionen Franken) und die Aktienkapitalbeteiligung an der Groupe E AG (54 Millionen Franken, die 78,5 % des Aktienkapitals der AG ausmachen) sowie gewährte Darlehen, hauptsächlich an die Groupe E AG (40 Millionen Franken) und für Investitionen in Berggebieten (22,3 Millionen Franken).

7.1.2. Le passif**7.1.2. Die Passiven**

Passif	mios Mio.	en % du total in % des Totals	Passiven
Engagements courants	323,4	11,2	Laufende Verpflichtungen
Dettes à moyen et à long termes	405,0	14,0	Mittel- und langfristige Schulden
Engagements envers des institutions particulières	287,1	9,9	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Provisions	202,9	7,0	Rückstellungen
Régularisation de passifs	257,2	8,9	Passive Rechnungsabgrenzungen
Financements spéciaux	89,6	3,1	Spezialfinanzierungen
Fortune	1330,9	45,9	Eigenkapital
Totaux	2896,1	100,0	Total

Les engagements courants comprennent principalement le poste "Créanciers" pour 323,4 millions de francs. Les diverses opérations de clôture sont notamment enregistrées sous le poste "Provisions". Le fonds des mesures de relance de 50 millions de francs est enregistré sous le poste "Financements spéciaux". Les fonds propres (fortune) représentent le 46 % du passif.

Le poste "Dettes à moyen et à long termes" est composé des dettes suivantes :

Die laufenden Verpflichtungen umfassen hauptsächlich den Bilanzposten "Kreditoren" mit 323,4 Millionen Franken. Die verschiedenen Abschlussbuchungen wurden namentlich im Posten "Rückstellungen" vorgenommen, und der Konjunkturfonds von 50 Millionen Franken ist unter den "Spezialfinanzierungen" verbucht. Das Eigenkapital (Vermögen) entspricht 46 % der Passiven.

Der Bilanzposten "Mittel- und langfristige Schulden" setzt sich aus folgenden Verbindlichkeiten zusammen:

Créanciers	Nombre Anzahl	Echéances Fälligkeiten	en millions de francs in Millionen Franken	Kreditoren
Emprunts obligataires	1	2011	170	Obligationenanleihen
Emprunts AVS – Fonds centraux	3	2009–2013	90	Anleihen AHV – Zentralfonds
Compagnies d'assurances	2	2009–2014	75	Versicherungsgesellschaften
Migros : Caisse de pension	1	2013	20	Migros: Pensionskasse
Banque cantonale de Zurich	1	2013	50	Zürcher Kantonalbank
Total	8		405	Total

Les emprunts (2) contractés par l'Etat auprès de la Caisse de prévoyance sont enregistrés sous la rubrique du bilan "Engagements envers des institutions particulières". Ils s'élèvent à 210 millions de francs à fin 2008. La situation est restée inchangée par rapport à 2007.

Die Anleihen des Staates bei der Pensionskasse (2) sind unter "Verpflichtungen für Sonderrechnungen" verbucht. Sie belaufen sich per Ende 2008 auf 210 Millionen Franken. Der Stand ist gegenüber 2007 unverändert geblieben.

7.2. L'évolution du bilan

7.2.1. Evolution du total du bilan depuis 1998

Le total du bilan a évolué ainsi depuis 1998 :

Années	mios	Variations en % par rapport à l'année précédente
Jahr	Mio.	Veränderung in % gegenüber dem Vorjahr
1998	1292	- 4,6
1999	1265	- 2,1
2000	1366	+ 8,0
2001	1465	+ 7,2
2002	1394	- 4,8
2003	1379	- 1,1
2004	1342	- 2,7
2005	2098	+ 56,3
2006	2201	+ 4,9
2007	2528	+ 14,9
2008	2896	+ 14,6

En 2007, la progression constatée s'expliquait pour l'essentiel par la reprise des bilans des hôpitaux de districts. La croissance 2008 tient en particulier à la reprise intégrale des comptes du service cantonal des contributions (comptes créanciers de l'impôt fédéral direct et créanciers des communes et paroisses pour lesquelles l'Etat encaisse les impôts). De plus, les provisions constituées et les attributions aux fonds font progresser le total du bilan.

7.2.2. Les principales variations par rapport à 2007

Par rapport au bilan de l'exercice 2007, le bilan 2008 enregistre les principales variations suivantes :

7.2. Bilanzentwicklung

7.2.1. Entwicklung der Bilanzsumme seit 1998

Die Bilanzsumme hat sich seit 1998 wie folgt verändert:

2007 beruhte die Zunahme zur Hauptsache auf der Übernahme der Bilanzen der Bezirksspitäler. 2008 geht die Zunahme insbesondere auf die vollständige Übernahme der Konten der Kantonalen Steuerverwaltung zurück (Kreditorenkonto der direkten Bundessteuer und der Gemeinden und Pfarreien, für die der Staat die Steuern bezieht). Ausserdem erhöhen auch die Rückstellungen und die Fondseinlagen die Bilanzsumme.

7.2.2. Die wichtigsten Veränderungen gegenüber 2007

Verglichen mit der Bilanz des Rechnungsjahres 2007 verzeichnet die Bilanz 2008 im Wesentlichen die folgenden Veränderungen:

Actif	<u>mios/Mio.</u>	Aktiven
Patrimoine financier	+ 341,6	Finanzvermögen
Disponibilités	+ 121,3	Flüssige Mittel
Avoirs	+ 240,5	Guthaben
Placements	– 5,3	Anlagen
Régularisation d'actifs	– 14,9	Aktive Rechnungsabgrenzungen
Patrimoine administratif	+ 26,7	Verwaltungsvermögen
Investissements	+ 24,8	Investitionen
Prêts et participations	+ 1,9	Darlehen und Beteiligungen

Les disponibilités en comptes postaux et en banques ont surtout progressé en fin d'année en raison du très faible niveau des taux à court terme sur les placements à terme fixe. La variation du patrimoine financier est due principalement aux placements à terme fixe qui augmentent de 75 millions de francs ainsi qu'aux impôts à encaisser et aux montants à recevoir de la Confédération.

Par rapport au bilan de l'année 2007, le passif varie de la façon suivante :

Die flüssigen Mittel auf den Post- und Bankkonten haben vor allem Ende Jahr aufgrund des tiefen Zinssatzes für die kurzfristigen Festgeldanlagen zugenommen. Die Veränderung im Finanzvermögen beruht in erster Linie auf der Zunahme der Festgelder um 75 Millionen Franken sowie auf den Steuerguthaben und den vom Bund zu erhaltenden Mittel.

Gegenüber der Bilanz des Jahres 2007 hat sich die Passivseite wie folgt verändert:

Passif	<u>mios/Mio.</u>	Passiven
Engagements courants	+ 155,8	Laufende Verpflichtungen
Dettes à moyen et à long termes	–	Mittel- und langfristige Schulden
Engagements envers les institutions particulières	– 6,6	Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Provisions	+ 78,5	Rückstellungen
Régularisation de passifs	+ 56,1	Passive Rechnungsabgrenzungen
Financements spéciaux	+ 56,2	Spezialfinanzierungen

La variation constatée dans les engagements courants est essentiellement le fait du poste "Fournisseurs" à la suite de l'intégration dans le bilan des créanciers de l'impôt fédéral direct et ceux des communes et paroisses pour lesquelles l'Etat encaisse les impôts.

En 2008, aucun emprunt n'a été contracté et aucun remboursement n'est intervenu. Les principales provisions nouvelles constituées, en 2008, font l'objet d'un commentaire détaillé sous le point 2.7.

L'augmentation des postes "Régularisation de passifs" et "Financements spéciaux" trouve son origine dans les diverses opérations de clôture décidées.

Die Differenz bei den laufenden Verpflichtungen beruht in erster Linie auf der Position "Lieferanten" im Anschluss an den Einbezug der Kreditoren der direkten Bundessteuer und derjenigen der Gemeinden und Pfarreien, für die der Staat die Steuern bezieht.

2008 wurden keine Anleihen aufgenommen und keine Rückzahlungen getätigt. Die wichtigsten neu gebildeten Rückstellungen werden in Kapitel 2.7. ausführlich kommentiert.

Die Zunahme bei den passiven Rechnungsabgrenzungen und den Spezialfinanzierungen ist hauptsächlich auf die verschiedenen beschlossenen Abschlussbuchungen zurückzuführen.

7.3. La situation et l'évolution de la dette publique

7.3.1. La situation à fin 2008

La dette brute atteint 709,2 millions de francs à fin 2008. Elle se compose de la façon suivante :

	mios/Mio.
Engagements courants envers les communes	17,1
Dettes à moyen et à long termes	405,0
Engagements envers les institutions particulières	287,1
Total	709,2

La dette brute s'élève ainsi à 2694 francs par habitant à fin 2008. Le poste "Intérêts passifs", qui comprend aussi les intérêts des dépôts des fonds et les intérêts lors de la restitution d'impôts, représente 26,0 millions de francs (2007 : 24,7), soit le 2,6 % des recettes fiscales cantonales. Le taux d'intérêt moyen de la seule dette à moyen et long termes est de 3,28 % en 2008.

A fin 2008, la fortune nette de l'Etat était de 626,5 millions de francs, soit 2380 francs par habitant. Voici comment nous déterminons la fortune nette :

	mios/Mio.
Total de la dette brute	709,2
Disponibilités, banques et comptes postaux	- 174,6
Avoirs auprès des communes	- 21,7
Avoirs à terme fixe	- 1035,0
Placements	- 1,7
Prêts	- 102,7
Total de la fortune nette	626,5

7.3. Stand und Entwicklung der Staatsschulden

7.3.1. Die Staatsschulden per Ende 2008

Ende 2008 beliefen sich die Brutto-Staatsschulden auf 709,2 Millionen Franken. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

Laufende Verbindlichkeiten gegenüber den Gemeinden
Mittel- und langfristige Schulden
Verpflichtungen für Sonderrechnungen
Total

Die Bruttoverschuldung pro Kopf beträgt somit per Ende 2008 2694 Franken. Die Position "Passivzinsen", die sowohl die Fondsdepotzinsen als auch die Verzinsung bei Steuerrückerstattungen umfasst, macht 26,0 Millionen Franken (2007: 24,7 Millionen Franken) aus, das sind 2,6 % der kantonalen Steuereinnahmen. Der mittlere Zinssatz allein für die mittel- und langfristigen Schulden betrug im Jahr 2008 3,28 %.

Ende 2008 belief sich das Reinvermögen des Staates auf 626,5 Millionen Franken, das heisst 2380 Franken pro Kopf. Es setzt sich wie folgt zusammen:

Total Bruttoverschuldung
Flüssige Mittel, Bank- und Postkonten
Guthaben bei Gemeinden
Festgelder
Anlagen
Darlehen
Total Reinvermögen

7.3.2. L'évolution récente

Depuis 1998, la dette publique de l'Etat a évolué ainsi :

7.3.2 Die jüngste Entwicklung

Die Staatsverschuldung hat sich seit 1998 wie folgt verändert:

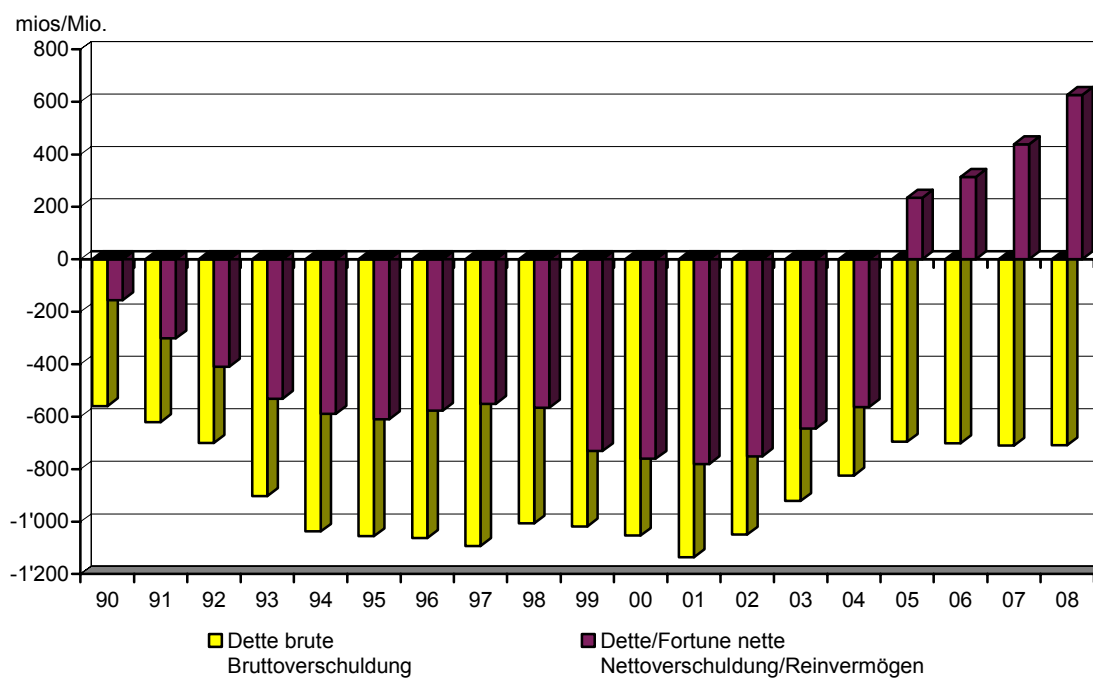
Evolution de la dette publique brute et nette depuis 1998

Entwicklung der Brutto- und Nettostaatsschulden seit 1998

Années Jahr	Dette brute Bruttoverschuldung mios/Mio.	Dette nette/Fortune nette Nettoverschuldung/Reinvermögen mios/Mio.
1998	1006,3	– 566,1
1999	1017,8	– 731,1
2000	1053,7	– 760,3
2001	1135,6	– 780,1
2002	1049,0	– 751,0
2003	921,0	– 645,5
2004	824,0	– 563,5
2005	695,7	+ 234,3
2006	700,9	+ 313,4
2007	710,2	+ 438,9
2008	709,2	+ 626,5

Le graphique qui suit retrace l'évolution de la dette brute et de la dette/fortune nette depuis 1990.

Die folgende Grafik zeigt die Entwicklung der Brutto- und Nettoverschuldung/Reinvermögen seit 1990 auf.



Le résultat exceptionnel de 2005 est dû au versement du produit de la vente d'or excédentaire de la BNS attribué au canton de Fribourg. Il a permis de diminuer la dette brute et de disposer ainsi d'une fortune nette que les résultats des exercices bénéficiaires 2006 à 2008 ont permis de renforcer. Les avoirs à termes fixes dont l'Etat dispose sont destinés à faire face aux prochaines échéances de remboursement d'emprunts (environ 700 millions de francs, dont 55 millions de francs en 2009 et 510 millions de francs de 2010 à 2012) et à éviter de recourir à l'endettement pour couvrir les insuffisances de financement liées notamment aux futurs investissements. De plus, la fortune à disposition a permis la constitution de provisions et d'un fonds de relance. Ce capital permet aussi d'envisager avec plus de sérénité les conséquences de la crise qui se précise de plus en plus.

8. Les engagements hors bilan

Pour les sociétés et depuis peu pour les collectivités publiques, les engagements hors bilan prennent de plus en plus d'importance dans l'appréciation qui est portée sur leur santé financière. Le futur modèle de compte des collectivités publiques va également dans ce sens. Depuis plusieurs années déjà, l'Etat de Fribourg dresse, à la fin du fascicule des comptes, un inventaire de ses principaux engagements hors bilan. Ces derniers jouent un rôle non négligeable dans la détermination de la notation du canton par les instituts bancaires et les prêteurs. C'est ainsi que, par exemple, la garantie totale donnée par l'Etat pour les engagements financiers de la Banque cantonale de Fribourg ou celle portant sur la garantie de l'Etat couvrant le découvert technique en capitalisation de la Caisse de prévoyance du personnel de l'Etat (2008 : 655,7 millions de francs) sont pris en compte pour l'évaluation de la santé financière du canton. Parmi les autres engagements hors bilan significatifs, on peut citer les crédits fédéraux d'investissements agricoles qui se montent à plus de 162 millions de francs. Les pertes consécutives à l'octroi de ces prêts doivent être assumées par les cantons. Enfin, l'Etat répond de la maîtrise des pertes qui pourraient toucher les aides en matière d'investissements dans les régions de montagne (39,2 millions de francs à fin 2008). Des exemples récents démontrent que, dans certains cas, l'Etat peut être actionné. La provision pour engagements hors bilan se monte à 15 millions de francs.

S'agissant des procès et autres revendications contre l'Etat, il a été procédé à fin 2008, à un inventaire auprès de toutes les Directions de l'Etat. L'inventaire a porté sur les revendications en cours à fin 2008, de plus de 500 000 francs à charge de l'Etat, après intervention le cas échéant d'un assureur. Il faut constater que la plupart des prétentions élevées contre l'Etat relèvent de son contrat d'assurance responsabilité civile (RC). Pour couvrir ce risque, l'Etat a conclu un contrat global – certains établissements ont toutefois leur propre contrat – qui porte sur une somme d'assurance de 10 millions de francs par sinistre et par année.

L'enquête menée indique que la majorité des cas signalés (moins de dix cas) seraient couverts par

Das ausserordentlich gute Ergebnis des Jahres 2005 war auf die Auszahlung unseres Kantonsanteils am Erlös aus dem Verkauf des Nationalbankgolds zurückzuführen. Damit konnte die Bruttoverschuldung abgebaut und in ein Reinvermögen umgewandelt werden, das mit der positiven Rechnungsergebnissen der Jahre 2006-2008 ausgebaut werden konnte. Die Festgelder des Staates sind für die Rückzahlung der nächsten fällig werdenden Anleihen (rund 700 Millionen Franken wovon 2009 55 Millionen Franken und 2010-2012 510 Millionen Franken) und zur Vermeidung der Fremdfinanzierung der Finanzierungsfehlbeträge insbesondere in Zusammenhang mit den künftigen Investitionen bestimmt. Ausserdem konnten dank des verfügbaren Vermögens Rückstellungen gebildet und ein Konjunkturfonds geschaffen werden. Dadurch kann den Auswirkungen der sich immer deutlicher abzeichnenden Krise etwas gelassener entgegengesehen werden.

8. Nicht bilanzierte Verpflichtungen

Für die Unternehmen und seit kurzem auch für die öffentliche Hand fallen bei der Beurteilung ihrer finanziellen Gesundheit die nicht bilanzierten Verpflichtungen immer mehr ins Gewicht. Das neue Rechnungslegungsmodell für die öffentliche Hand geht auch in diese Richtung. Bereits seit einigen Jahren erstellt der Staat Freiburg am Schluss der Sonderpublikation der Staatsrechnung ein Inventar seiner hauptsächlichlichen nicht bilanzierten Verpflichtungen. Diese spielen eine nicht unwesentliche Rolle beim Rating des Kantons durch die Bankinstitute und Darlehensgeber. So werden beispielsweise die volle Garantie des Staates für die finanziellen Verbindlichkeiten der Freiburger Kantonalbank oder die versicherungstechnische Unterdeckung der Pensionskasse des Staatspersonals (2008: 655,7 Millionen Franken) bei der Beurteilung der finanziellen Gesundheit des Kantons berücksichtigt. Weitere wichtige nicht bilanzierte Verpflichtungen sind die Investitionskredite in der Landwirtschaft, die sich auf mehr als 162 Millionen Franken belaufen. Die Verluste infolge der Gewährung dieser Darlehen müssen von den Kantonen getragen werden. Schliesslich muss der Staat auch für die Verluste haften, die sich bei den Investitionshilfen für die Berggebiete ergeben können (39,2 Millionen Franken per Ende 2008). Jüngste Beispiele zeigen, dass der Staat in gewissen Fällen belangt werden kann. Die Rückstellung für nicht bilanzierte Verpflichtungen beträgt 15 Millionen Franken.

Ende 2008 wurde bei allen Direktionen des Staates ein Inventar der Prozesse und sonstigen Forderungen gegenüber dem Staat erstellt. Verzeichnet wurden alle 2008 hängigen Forderungen im Betrag von über 500 000 Franken zu Lasten des Staates nach allfälliger Deckung durch eine Versicherung. Die meisten dem Staat gegenüber geltend gemachten Forderungen betreffen seine Haftpflicht. Der Staat hat diesbezüglich einen Globalvertrag (gewisse Anstalten haben aber eigene Verträge) über eine Versicherungssumme von 10 Millionen Franken pro Schadenfall und Jahr abgeschlossen.

Den Abklärungen zufolge sollten die meisten der gemeldeten Fälle (weniger als 10 Fälle) von der

l'assurance. Toutefois, dans un cas important, déjà signalé l'année dernière et relevant de l'Hôpital cantonal, si les prétentions présentées étaient partiellement ou totalement admises, l'établissement pourrait subir un préjudice financier car, à l'époque, le montant maximum assuré par son contrat n'était que de 3 millions de francs. Sur la base de l'enquête effectuée, il n'a pas été jugé nécessaire de constituer une provision destinée à couvrir ce type de risques.

9. Commentaires du décret relatif au compte d'Etat 2008 et à l'institution d'un fonds de relance

Habituellement, le décret sur les comptes n'appelle pas de commentaires particuliers. Il récapitule les résultats de l'exercice comptable.

Dans sa réponse à la motion urgente Jean-Louis Romanens / Pascal Kuenlin déposée et développée le 9 février 2009 demandant l'affectation de moyens à la relance, le Conseil d'Etat avait accepté le principe de l'affectation d'un montant à un fonds de relance. Conformément à la volonté des motionnaires confirmée le 16 février 2009 par le Grand Conseil, l'attribution au fonds devait se faire dans le cadre de la clôture des comptes 2008. Afin de donner une assise légale à la constitution de ce fonds, l'article 2 du décret relatif au compte institue ce fonds de 50 millions de francs conformément à l'article 16 de la loi sur les finances. L'alinéa 2 du même article précise la rubrique budgétaire qui a enregistré cette opération. L'alinéa 3 souligne que la constitution du fonds lui-même n'est pas une base légale suffisante pour intervenir dans des domaines ou tâches qui ne reposent pas sur une base légale. Dans de tels cas, une base légale spécifique devra être créée. La constitution du fonds ne représente ainsi pas une dépense nouvelle susceptible de déclencher l'exercice du référendum financier. L'alinéa 4 stipule que le fonds a une durée limitée. En effet, par principe, on ne saurait conserver durablement des moyens en vue de relancer l'économie. A fin 2013, les éventuels moyens non utilisés dans le fonds seront donc dissous.

10. Conclusion

Pour la septième année consécutive, les comptes de l'Etat se soldent par un exercice bénéficiaire. L'excellent résultat 2008 bénéficie encore des effets stimulants de la conjoncture sur les recettes de l'Etat, plus particulièrement sur les recettes conjoncturelles. De plus, le produit des placements s'améliore aussi nettement par rapport au budget. Enfin, la discipline des Directions et unités administratives de l'Etat permet de garder sous contrôle les dépenses de fonctionnement et de subventionnement. Le Conseil d'Etat remercie tous les artisans de ce magnifique résultat qui a permis de prévoir, dans le cadre de la clôture des comptes, la constitution de plusieurs provisions et l'alimentation d'un fonds de relance conformément à la décision du Grand Conseil du 16 février 2009.

Versicherung übernommen werden. Es bleibt aber ein grosser, bereits letztes Jahr erwähnter Schadenfall am Kantonsspital, der das Spital viel kosten könnte, falls die geltend gemachten Ansprüche teilweise oder vollständig gutgeheissen werden, da die Versicherungssumme nach dem damaligen Vertrag nur 3 Millionen Franken betrug. Aufgrund der Abklärungen hielt man es jedoch nicht für notwendig, für diese Art von Risiken eine Rückstellung zu bilden.

9. Erläuterungen zum Dekret zur Staatsrechnung 2008 und zur Schaffung eines Konjunkturfonds

Normalerweise braucht das Dekret zur Staatsrechnung keine besonderen Erläuterungen, da darin die Ergebnisse des Rechnungsjahres zusammengefasst sind.

Der Staatsrat hatte in seiner Antwort auf die am 9. Februar 2009 von den Grossräten Jean-Louis Romanens und Pascal Kuenlin eingereichte und begründete dringliche Motion dem Grundsatz zugestimmt, einem Konjunkturfonds einen Betrag zuzuweisen. Gemäss dem am 16. Februar 2009 vom Grossen Rat bestätigten Willen der Motionäre sollte diese Fondseinlage im Rahmen des Abschlusses der Staatsrechnung 2008 erfolgen. Mit Artikel 2 des Dekrets zur Staatsrechnung wird entsprechend Artikel 16 des Gesetzes über den Finanzhaushalt des Staates die Rechtsgrundlage für diesen Fonds geschaffen. Absatz 2 dieses Artikels führt die Budgetposition auf, in der diese Buchung vorgenommen wurde. Absatz 3 hält fest, dass die Schaffung des Fonds an sich keine ausreichende Rechtsgrundlage darstellt, um in Bereichen oder bei Aufgaben aktiv zu werden, die auf keiner Rechtsgrundlage basieren. In solchen Fällen muss eine besondere Rechtsgrundlage geschaffen werden. Die Schaffung des Fonds ist somit nicht einer neuen Ausgabe gleichzusetzen, die allenfalls dem Finanzreferendum untersteht. Absatz 4 hält fest, dass die Dauer des Fonds begrenzt ist. Es versteht sich von selbst, dass Mittel zur Konjunkturbelebung nicht dauerhaft zurückgehalten werden können. Ende 2013 werden somit allfällige im Fonds verbleibende Mittel aufgelöst.

10. Schluss

Die Staatsrechnung weist zum siebten Mal in Folge einen Überschuss aus. Das ausgezeichnete Ergebnis 2008 ist noch geprägt von den stimulierenden Auswirkungen der Konjunktur auf die Einnahmen des Staates, namentlich die konjunkturabhängigen Einnahmen. Ausserdem sind die Anlagenerträge auch deutlich höher ausgefallen als veranschlagt. Und nicht zuletzt trägt die Disziplin der Direktionen und Verwaltungseinheiten dazu bei, dass die laufenden Ausgaben und die Subventionen unter Kontrolle bleiben. Der Staatsrat dankt allen, die zu diesem guten Ergebnis beigetragen haben, das bei Rechnungsabschluss die Bildung mehrerer Rückstellungen und gemäss Beschluss des Grossen Rats vom 16. Februar 2009 die Schaffung eines Konjunkturfonds ermöglicht hat.

Le Conseil d'Etat a estimé, au vu de la persistance de la crise financière qui entraîne progressivement une crise économique globale, qu'il était de sa responsabilité d'anticiper, dans la mesure de ses moyens, les effets de plus en plus concrets de la détérioration de la situation économique. L'ampleur et la rapidité de la dégradation des indicateurs économiques l'ont incité à agir rapidement. Avec un fonds de relance de 50 millions de francs et la constitution de diverses provisions, en tenant compte du capital du fonds de l'emploi à fin 2008, on peut estimer que l'Etat de Fribourg dispose de plus de 110 millions de francs pour faire face aux effets de la crise. Ces moyens qu'il s'agira d'affecter à des mesures ciblées, efficaces et opportunes vont compléter les effets favorables sur le revenu disponible des ménages fribourgeois de la réduction d'impôts de 32 millions de francs intervenue sur l'impôt 2008 déclaré et payé en 2009 et de la baisse de 47 millions de francs qui interviendra sur les revenus déclarés en 2009 et dont les impôts seront payés en 2010.

Même si l'effort financier de l'Etat de Fribourg supportera vraisemblablement avantageusement la comparaison avec les autres cantons, il convient de souligner que les collectivités publiques ont peu de moyens d'influencer les industries d'exportations et que les commandes publiques de gros travaux (bâtiment / génie civil) ne représentaient dans le canton sur la période 2005 / 2008, que le 25 % du volume total des investissements dans la construction. Cela étant, par son action, l'Etat espère, dans la mesure où la situation ne se péjore pas trop et ne perdure pas, faciliter à l'économie le passage de ce cap difficile.

Grâce à sa solidité financière actuelle, l'Etat de Fribourg devrait être en mesure d'amortir en partie les effets de la crise économique qui s'annonce. Cela étant, il ne faut pas perdre de vue que les difficultés économiques laisseront des traces dans les finances cantonales. Il sera dès lors encore plus difficile de relever le défi des nombreuses contraintes internes et externes (vieillessement, financement hospitalier et de l'assurance maladie, risques liés à la péréquation financière (RPT) et à la part au bénéfice de la BNS, programmes d'infrastructures, allègement de la fiscalité, nouvelles missions confiées à l'Etat telles que la péréquation intercommunale et le nouveau programme de fusions) qui s'exerceront sur les finances du canton ces prochaines années. Les finances cantonales vont entrer dans une phase plus délicate. L'actualisation imminente du plan financier sera l'occasion de faire le point.

Der Staatsrat erachtete es als Teil seiner Verantwortung, in Anbetracht der fortdauernden Finanzkrise, die nach und nach eine globale Wirtschaftskrise nach sich zieht, im Rahmen seiner Möglichkeiten den immer konkreter werdenden Auswirkungen des Konjunktur einbruchs vorzubeugen. Umfang und Ausmass der Verschlechterung der Wirtschaftsindikatoren haben ihn zu einem raschen Handeln bewogen. Mit einem Konjunkturfonds in Höhe von 50 Millionen Franken und verschiedenen Rückstellungen sowie unter Berücksichtigung des Kapitals des Beschäftigungsfonds per Ende 2008 können die Mittel, die dem Staat Freiburg zur Bewältigung der drohenden Krise zur Verfügung stehen, auf über 110 Millionen Franken geschätzt werden. Diese Mittel, die für gezielte, wirksame und sinnvolle Massnahmen eingesetzt werden müssen, ergänzen die positiven Auswirkungen der Steuersenkung von 32 Millionen Franken auf den im Jahr 2009 veranlagten und bezahlten Steuern für das Jahr 2008 und die Steuersenkung von 47 Millionen Franken für die 2010 zu bezahlenden Steuern auf den für 2009 deklarierten Einkommen.

Auch wenn die finanziellen Anstrengungen des Kantons Freiburg einem Vergleich mit den anderen Kantonen wohl leicht standhalten können, muss doch gesagt werden, dass die Gemeinwesen nur wenig Möglichkeiten zur Stützung der Exportindustrien haben und dass die Grossaufträge der öffentlichen Hand (Hoch- und Tiefbau) im Kanton über den Zeitraum 2005 –2008 nur 25 % des Gesamtinvestitionsvolumens der Baubranche ausmachen. Der Staat hofft nichtsdestotrotz, dass er mit seinem Handeln der Wirtschaft helfen kann, diese schwierige Phase zu überwinden, sofern sich die Lage nicht allzu stark verschlechtert und nicht zu lange dauert.

Dank seiner soliden Finanzen sollte der Staat Freiburg in der Lage sein, die Auswirkungen der sich abzeichnenden Wirtschaftskrise teilweise abzufedern. Darüber darf aber nicht vergessen werden, dass die Wirtschaftskrise in den Kantonsfinanzen ihre Spuren hinterlassen wird. Damit wird die Herausforderung, die von den zahlreichen internen und externen Sachzwängen ausgeht (Überalterung, Finanzierung der Spitäler und der Krankenversicherung, Risiken in Zusammenhang mit dem Finanzausgleich (NFA) und dem Anteil am SNB-Gewinn, Infrastrukturprogramme, Steuersenkungen, dem Staat übertragene neue Aufgaben wie zum Beispiel der interkommunale Finanzausgleich und das neue Programm zur Förderung der Gemeindezusammenschlüsse), und die sich in den kommenden Jahren auf die Kantonsfinanzen auswirken werden, noch schwieriger zu bewältigen sein. Die Kantonsfinanzen werden in eine heiklere Phase treten. Die bevorstehende Aktualisierung des Finanzplans wird eine Lagebeurteilung ermöglichen.

Projet du 17 mars 2009

Entwurf vom 17. März 2009

Décret

du

**relatif au compte d'Etat du canton de Fribourg
pour l'année 2008 et à l'institution d'un fonds de relance**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 102 et 113 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 ;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat ;

Vu l'arrêté du Conseil d'Etat N°129 du 17 février 2009 ;

Vu le message du Conseil d'Etat du 17 mars 2009 ;

Sur la proposition de cette autorité,

Décrète :

Art.1

¹ Le compte d'Etat du canton de Fribourg pour l'exercice 2008 est adopté.

² Il présente les résultats suivants :

	Fr.	Fr.
<i>Compte de fonctionnement:</i>		
– Revenus	2 984 821 893.56	
– Charges	<u>2 955 200 241.78</u>	
Excédent de revenus		29 621 651.78

Compte des investissements:

– Recettes	83 431 573.53	
– Dépenses	<u>219 720 652.26</u>	
Excédent de dépenses		136 289 078.73

Compte administratif:

– Excédent de dépenses		106 667 426.95
------------------------	--	----------------

Art. 2

¹ Un fonds de relance de 50 millions de francs destiné à faire face aux effets de la crise économique est institué.

² Il est alimenté par le montant prévu aux comptes 2008 sous la rubrique 3775/380.001: "Recettes et dépenses

Dekret

vom

**zur Staatsrechnung des Kantons Freiburg
für das Jahr 2008 und zur Schaffung eines
Konjunkturfonds**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 102 und 113 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf den Staatsratsbeschluss Nr. 129 vom 17. Februar 2009;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrates vom 17. März 2009;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Die Staatsrechnung des Kantons Freiburg für das Jahr 2008 wird genehmigt.

² Sie weist folgende Ergebnisse aus:

	Fr.	Fr.
<i>Laufende Rechnung:</i>		
– Ertrag	2 984 821 893.56	
– Aufwand	<u>2 955 200 241.78</u>	
Ertragsüberschuss		29 621 651.78

Investitionsrechnung:

– Einnahmen	83 431 573.53	
– Ausgaben	<u>219 720 652.26</u>	
Ausgabenüberschuss		136 289 078.73

Verwaltungsrechnung:

– Gesamt-Ausgabenüberschuss		106 667 426.95
-----------------------------	--	----------------

Art. 2

¹ Es wird ein Konjunkturfonds in Höhe von 50 Millionen Franken zur Bewältigung der Auswirkungen der Wirtschaftskrise geschaffen.

² Er wird mit dem in der Staatsrechnung 2008 unter der Rubrik 3775/380.001: "Allgemeine Einnahmen und

générales/versements aux fonds".

³ Le fonds ne peut financer que des mesures reposant sur une base légale.

⁴ Le fonds est dissout à la fin de l'année 2013.

Art. 3

Le présent décret n'est pas soumis au référendum financier.

Ausgaben/Fondseinlagen" verbuchten Betrag geüfnet.

³ Aus dem Fonds können nur Massnahmen finanziert werden, für die es eine gesetzliche Grundlage gibt.

⁴ Der Fonds wird Ende 2013 aufgelöst.

Art. 3

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.